

小人国游记

第一章 格列佛航海遇险，漂流到小人国，当了俘虏。

我出生在英国诺丁汉郡。我喜爱旅行观光，曾经多次在一些上当过医生，周游海外各地。后来我对航海生活厌倦起来，就留在伦敦的家里给人看病。

过了三年，“羚羊号”船长要到南太平洋一带去航行，他聘请我到那条船上工作。1699年5月4日，我们从布里斯脱港开船。我们的航行起初是很顺利的。

可是，我们在往东印度群岛去的途中，被一阵暴风赶到万迪门兰的西北方向去了。我们船员中有十二人，因为又累又饿而死去，其余的人都很衰弱。11月5日，正是那一带夏季开始的时候，大雾弥漫。狂风把我们的船对着一块礁石刮去，船身立刻裂开了。

我们全体六个人，把小艇放下海，想尽办法避开大船和礁石。我们划了一阵子，就再也划不动了，只好听任海浪摆布。大约过了半小时，又一阵狂风把小艇吹翻了。我浮上海面，看不见我的同伴。他们后来怎样了，我说不上来。但是我断定他们都死了。

我自己呢，凭运气游泳，让风和潮水推着向前。我时时垂下两腿，但探不着海底。当我再也挣扎不了，几乎绝望的时候，我突然感觉到可以够到底了，这时风暴已大大减弱。海底的坡度很小，我在上岸前约摸走了一英里路。我揣测那时是晚上八点钟左右。我又向前走了约半英里，没有发现什么房子和人。我非常疲乏，就在草地上躺了下来。草很短，软绵绵的，我从来还没有睡得这么香甜过。据我估计，我睡了大约九个钟头。

我醒过来的时候，正是大白天。我要起来，却动弹不得。我发现自己的四肢和头发被牢牢地绑在地上，因为我恰好是仰卧着的。我还感觉到从胳膊窝到大腿，有几根细绳横过我的身上。我只能朝上看。太阳渐渐热起来，阳光刺着我的眼睛。我听见身边有一阵嘈杂的声音，可是我躺的姿势，除了天空以外，什么都看不见。

过了一会，我感觉到有一种活的东西在我的左小腿上移动，慢慢地移到我的胸部，几乎到了我的下巴颏了。我眼睛朝下望，看见那是一个不满六英寸高的人，手拿弓箭，背着箭袋。至少还有四十多个同样的人，跟在他后面。我非常吃惊，大声吼了起来，他们全都吓得回头跑。我后来知道，他们当中有几个人，因为从我的两肋往草地上跳，都跌伤了。

我一直躺着，很不舒服，终于挣扎起来，想要脱身。我居然弄断了一些小绳子，拔掉了系住我左臂的木桩。我把左臂举起来，知道了他们捆我的方法。同时，我用力扯了一下，扯得痛极了，把左边捆住我头发的小绳子弄松了一点，这样，我的头刚好能够转过去两英寸光景。但是那些人，在我能捉到他们以前，又跑开了，同时用一种很尖的声音大叫起来。

叫声停止以后，我听见有人高声喊道：“陶尔哥·丰纳克。”一眨眼工夫我感觉，有一百多支箭射到我的左手上，象有许多针在刺我似的。他们还朝天发射了另外一种飞箭，就象我们欧洲发射榴霰弹一样。我猜想这东西有许多落到了我的身上。有一些落在我的脸上，我马上用左手遮住脸。这一阵箭雨停止以后，我痛苦地哼了一声，接着又努力挣脱。他们一连射出更多的箭。有些人还用矛刺我的两肋。幸亏我穿了一件软皮短上衣，矛刺不进去。

我想，照样躺着是最稳当的方法。我的想法是：我的左手已经获得自由，到了晚上，不用费力就能解放自己。至于那些本地人，不管有多少我都能敌得过。但是命运对我不是这样安排的。当他们看见我静了下来的时候，就不再射箭。我从那闹哄哄的声音知道，他们的人数增加了。我听见正对我的右耳，离我四码__远近，有一阵不停的敲打声。我尽可能把头转到那个方向，看见离地面约一英尺半的地方筑起一座高台。高台能容得下四个本地人，有两三架梯子用来上下。台上站着一个好象是有地位的人，对我发表长篇演说，我半个字也听不懂。

当时有五十来个人走过来，割断了系住我头部左边的绳子，使我的头能够自由地向左右转动，观察那个说话的人和他的表情。他象中年人，比跟随他的另外三个人高一些；其中一个象仆人，比我的中指稍为长一点。我看得出来，他说的话有时候是威胁，有时候是许诺和怜悯。我回答了几句话，态度表现得非常顺从。我举起左手，两眼望着太阳，好象在请它做见证。我离开大船以后，已经好久没有吃过一点东西，饿得几乎要死。我实在忍不住了，不得不老把我的手指放进嘴里，表示我需要食物。

那位“赫够”（我后来懂得，他们都这样称呼大贵族）很理解我。他从台上下来，命令把几架梯子靠在我的身旁。有一百个人上了梯子，走近我的嘴边。他们都背着装满了肉的篮子。这是皇帝一听说我到来的消息时，就下令预备好，送到这儿来的。我看出那是几种新鲜的肉类，煮得很好，我一口吃两三块肉和三个面包，每个面包象枪弹一样大小。他们尽快供应，对我那巨大的身体和胃口表现出无限的惊奇。

我又做了需要水的手势。他们非常敏捷地吊起一个最大的酒桶，把它滚到我的手边，敲开盖子。我一口气喝干了，因为它的容量还不到半公升。他们给了我第二桶，我照样喝了，做手势还要，他们却没有再给我。我吃喝的时候，他们欢呼着，在我的身上跳起舞来，几次重复高呼：“海琴那·带古尔。”他们做手势要我把两个桶丢下去，预先警告下面的人们让开，高声喊着：“包拉赫·米渥拉。”他们一瞧见桶飞起来，全都大叫：“海琴那·带古尔。”

过了一会，有一位大官从我的右小腿走上来，一直走到我的脸前。他拿出皇帝的圣旨，说了将近十分钟的话，屡次指着首都那个方向，意思是要把我送到那儿去。我回答了几句话，根本没有用处。我就用那只已经松绑的手做了一种手势，先放在另一只手上，再放在我的头上和身上，表示希望得到自由。

好象他很懂得我的意思，因为他摇摇脑袋，表示不同意，又摆出一种手势，表示我必须作为俘虏运走。他还做了另外一种手势，让我明白，我会有吃有喝，得到很好的待遇。这样一来，我又动了挣脱的念头。这时我却感觉到脸上手上的箭伤在隐隐作痛，痛处都起了水泡，有许多箭还扎在上面，同时还发现敌人的数目增加了，就只好做一些手势，表示他们要怎样办都可以。这位“赫够”和他的随员，才十分高兴地退下去了。

不久，他们在我的脸上和手上涂了一种气味很好的油膏，几分钟内筋伤的痛楚就消失了。加上我已吃过了非常滋补的饮食，使我很想睡觉。我一直睡了将近八个钟头。

nuò jùn líng pìn dì mǐ jiāo

诺 郡 羚 聘 迪 弥 礁

chuǎi cè bǐng cāo kē zhuāng zhǎ

揣 测 绑 嘈 颀 桩 眨

liú sǎn dàn lián mǐn jié diào lǚ

榴 霰 弹 怜 悯 捷 吊 屡

fú lǚ

俘 虏

阅读提示

《小人国和大人国》，是英国作家江·斯威夫特的名著《格列佛游记》的前两篇。写的是一个名叫格列佛的英国医生的冒险故事。他先后漂流到小人国和大人国，经历了很多危险，曾与黄蜂作战，后又负伤，还曾被猴子捉去，险些丧命……书中的故事情节和人物纯属虚构，甚至是荒诞的，但它的确是英国十七世纪末到十八世纪初年的现实社会的真实写照。作者通过格列佛的自述，对当时的英国资产阶级社会进行了极其尖锐的讽刺和谴责。

小朋友读的这本书，是《小人国和大人国》的缩写本。这第一章写的是格列佛航海遇险，漂流到小人国，当了俘虏的经过。

思考练习

1. 按本文意思填空

1699年5月4日，格列佛他们从（ ）港开船。到了（ ）季，他们在往（ ）群岛去的途中，船被暴风赶到（ ）的西北方向去了。结果，船碰在（ ）上，船身立刻（ ）了。

2. 按原文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。

- A. 格列佛出生在美国诺丁汉郡（ ）。
- B. 格列佛出生在英国诺丁汉郡（ ）。
- C. 格列佛要到南太平洋一带去航行（ ）。
- D. “羚羊号”船长要到南太平洋一带去航行，聘请格列佛到他船上去工作（ ）。
- E. 风和潮水推着“羚羊号”船在前进（ ）。
- F. 风和潮水推着格列佛向前进（ ）。

第二章 皇帝下令把格列佛运往首都监禁。

当我上岸被发现的时候，小人国（他们自称利立浦特国）皇帝就召开了议会，他们决定把我捆成前面说过的那种样子，给我丰富的饮食。还准备了运我去首都的车子。当时，有五百个木匠和技工立刻动手制造他们从来没有过的最大的车子。这是一个木制的架子，离地面三英寸高，约有七英尺长、四英尺宽，靠二十二个轮子移动。

他们把这部车子拖来，平行地放在我的身边。为了把我抬到车上去，他们竖起了八十根柱子，每根有一英尺长，还用许多很结实的粗绳，系上钩子，勾住他们绑在我身上所有的绳带。九百个最强壮的人，利用装在柱子上的许多滑车，把那些绳子拉起。这样，不到三个钟头，我就给吊起来放到车上捆住了。这些情况我都是后来知道的，因为在全部工作进行的时候，我正呼呼大睡。他们用了一千五百匹最大的御马（每匹大约有四英寸半高），拉我往首都去。首都离这儿有半英里路。

车子到晚上停了下来。有五百名警卫守在我的两边，一半拿着火把，一半拿着弓箭，准备万一我动起来，就向我发射。第二天早晨，太阳出来以后，我们继续上路。将近中午，到达了离城两百码的地方。

停车的地方有一座古庙，据说是全国最大的建筑物。他们决定让我在这座大建筑物里住下。朝北的大门，大约有四英尺高、两英尺宽，我能够很容易地爬着过去，门的两旁各有一个小窗，离地不到六英寸。皇帝御用的铁匠搬来九十一副脚镣，从左边窗户引出，加上三十六把锁，锁住了我的左腿。脚镣的样子就象欧洲妇女的表链，大小也差不多。

隔着大路，在庙对面二十英尺的地方，有一座塔楼，至少有五英尺高。皇帝和许多大贵族登上塔楼来看我。这是我后来听说的，因为我看不见他们。据估计，为了同样目的跑出城来的居民有十万人以上。而且我相信，尽管有守卫的，还是有不止一万人用梯子分批爬到我的身上。但是，不久就贴出了一张禁止这样做的布告，宣布违令的处死。

工人们看我逃不掉，就把捆住我的绳子都割断了。我怀着从来没有过的忧郁心情站了起来。我所引起的惊惶和骚动是无法形容的。我左腿上的脚镣大约有两码长，使我不但能够在庙门口半圆形的范围内自由走动，而且因为它是钉在离大门不到四英寸的地方，所以我还可以钻进庙宇，全身睡在里面。

我站起来以后，四下一望，应该承认，我从来没有见过比这更好看的景色了。这地方就象是环绕着无边无际的花园。围在里面的田地，大概都是四十平方英尺大小，好似许许多多的花坛。田地与田地之间都夹有树林子，最高的树大约有三、四英尺高。我望见了左面的城市，象是舞台上的城池布景。

皇帝早已从塔楼上走下，骑马向我跑来。那匹牲口，虽然受过很好的训练，可是看见眼前这种情景，象有一座山在它面前移动，就停止前进了，吓得抬起了前蹄。但是，皇帝是个好骑手，照样保持着原来的姿势，到他的侍从赶来，抓住辔头，正来得及下马。他下马以后，带着非常赞美的神情，绕着我走了一圈，但是不走近我的脚镣长度所及的地方。

皇后和年轻的皇子公主们，坐在稍远地方的轿子里，由许多女官陪伴着。但在皇帝的马发生意外的时候，她们都走下来，跑到皇帝身边去了。皇帝的身材，比宫廷里任何人都要高出我的一个指甲的宽度，这就足够使人害怕了。为了更方便看他，我侧身躺下，把脸对着他的脸。他站着，只离开我三码远。

他手拿宝剑，以防我万一挣脱束缚时保护自己。那宝剑差不多有三英寸长，剑柄和剑鞘是金的，都镶着钻石。他的嗓音尖细，却很清晰，我站着也能听清楚。女官和大臣都穿戴得非常华丽，因此他们站立的地方，就象铺开一条绣着金银人物的裙子。皇帝不时对我说话，我回答他，但是我们彼此一个字也听不懂。

大约两个钟头以后，皇帝和官员们回去了；留下一支强大的警卫队，防止群众的无礼举动和可能发生的不良行为。他们已经不耐烦地壮胆挤近我的身边。当我坐在房门口地上的时候，有几个人居然冒冒失失地用箭射我，有一支几乎射中了我的左眼。队长命令捉住带头的六个人，并且把他们捆交给我。几个卫士遵命办理，用矛柄把他们推到我的手够得着的地方。我用右手抓住他们，把五个人放进我的上衣口袋里，对第六个人装出了要把他活生生吃掉的神气。这个可怜人吓得惨叫起来，队长和军官们都显出很难过的样子，特别是在他们看见我拿出削笔刀的时候。不过我马上让他们放心了。因为我立刻割断了捆住他的绳子，轻轻地把他放在地上，他就跑开了。我用同样的态度对待其余的人。我看得出来，卫士们和老百姓对我这种仁慈的表现都非常感激。

到了傍晚，我勉强钻进房里，睡在地上。这样大约继续了两个星期。在这期间，皇帝下令给我置备一张床。他们用车送来六百张小床。他们把一百五十张床连接在一起，刚够我躺下，其余的照样衔接，叠成四层；这对于我，同睡在光滑的硬石头上并没有多大区别。但是，他们用同样的计算方法给我准备的床单、毛毯和被子，对于象我这样习惯艰苦生活的人也就很可以了。

pǔ tuō yù liào liàn miào tiē yōu
浦 拖 御 镣 链 庙 贴 忧
yù huāng sāo xùn tì shì pèi péi
郁 惶 骚 训 蹄 侍 辔 陪
fù qiào xiāng xī jǐ cǐ xián dié
缚 鞘 镶 晰 挤 慈 衔 叠

阅读提示

格列佛漂流到小人国，当了俘虏以后，皇帝下令把他监禁在首都。这一章，具体描述了数以千百计的小人为他制造木车，用成千上万匹的御马拉他上路，以及古庙歇脚、万人围观等情景。故事情节生动逼真，引人入胜。思考练习

1. 按要求填写数量词、名词、动词或形容词。

五百个()和()，为格列佛()了七英尺()，四英尺()，二十二个()的木车。他们把这部车子()来，九百个()的人，用三个()把格列佛()起来()在车上。然后，由一千五百()最大的()，把他()到首都。

2. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。

- A. 格列佛漂流到利立浦特国()。
- B. 格列佛漂流到小人国()。
- C. 格列佛看到了小人们为他造车，以及如何把他吊上车的全过程()。
- D. 格列佛听说了小人们如何为他造车和把他吊上车的经过()。

3.用五百字左右，为你的朋友口头讲一讲，格列佛被运往小人国首都的故事。要具体描述造车、吊上车、运送、围观等具体情节。

第三章 官员们在格列佛的衣袋里发现了什么。

我来到首都的消息传遍了全国，引得无数富翁、闲人和好奇的人都来看我，因此许多村庄都空了。皇帝只得下令已经看过我的人必须回家，没有朝廷的许可证就不得走近我的房子。

在这个期间，皇帝召开了好几次会议，讨论应该采取什么方法对待我。他们怕我挣断铁链，又怕我的食量太大，可能造成饥荒。他们有几次已经决定要饿死我，或者用毒箭射我的脸和手，使我可以很快地死掉。但是，他们又顾虑到，死后尸体发出的臭气会在首都引起瘟疫，也许瘟疫还会流行全国。

在会议过程中，有几个军官来报告了前面说过的我对那六个犯法的人的行为，这使皇帝和到会的全体官员对我产生了很好的印象。于是皇帝命令环城九百码以内的所有村庄，每天早晨，都要交出六头牛、四十只羊和其他食品，还有相当数量的面包、酒和其他饮料，当作我的伙食。他又指定六百个人给我当差，并且在靠近我门口的两边，搭了帐篷给他们住。他还下令，要三百个裁缝，照着他们本国的式样，给我做一套衣服。还要把他的御马、贵族们和军队的马匹放在我的面前训练，使它们对我习惯起来。

他要六个学者教我学习他们的语言。皇帝有时也来帮助教师教我。我学到的第一句话是表示希望给我自由。我每天都跪在地上反复地说。他的答复是：这必须经过长期的考验才行。他说，要是他命令官员们搜查我的话，希望我不要见怪，因为象我这样一个巨人也许随身携带武器，那是危险的事情。我说，一定使陛下满意，我准备把衣服口袋都翻出来给他们检查。

来了两个官员。我把他们提起来，先放进我的外衣口袋，然后放进其他口袋。不过，有一个秘密口袋没有放他们进去，我以为那是不必搜查的。这两位官员，随身带着钢笔、墨水和纸张，把他们看到的每一样东西都仔细记录下来。然后，请求我放他们下来，好让他们向皇帝报告。

这份记录向皇帝朗读了一遍。他首先要我交出宝剑，我就连剑鞘一起拿

下来。当时，他已经命令护卫他的三千个士兵，远远地四面围住我，手拿弓箭，准备放射。但是我没有注意，因为我的眼睛只看着皇帝。

他要我拔出宝剑。这东西虽然浸过海水，有一点锈，大体上还是很亮的。那时烈日当空，我前后挥舞宝剑，剑光使得他们眼花缭乱。士兵们都吓得喊了起来。皇帝到底很有气概，并不象我料想的那样胆怯。他命令我把剑插进剑鞘，尽可能轻地扔到地上，距离我的脚镣六英尺左右。

他接着要的东西是“两根空心的铁柱子”，指的就是我的手枪。我抽了出来，努力说明它的用途。我只装上火药，没装铅弹，先关照了皇帝不用害怕，然后朝天放了一枪。他们吓得比看见我的宝剑更厉害。有几百个人倒下去，就象给震死了一样。皇帝虽然站住了，也好一会儿才恢复神智。

我把手枪和火药袋都交了。我要求他不要让火药靠近火，因为有一点火星就会引起燃烧，把他的皇宫轰上天空。我也交出了我的表，皇帝很想看这东西。他叫两个身材最高的卫士用一根棍子把它抬在肩上，就象英国赶货车的马夫抬酒桶的办法一样。那只表发出的不断的响声和分针的移动，使他觉得很奇怪。他询问了左右的学者们。虽然我不能完全听懂他们的话，但是可以想象到，那意见是各种各样的。然后，我把银币和铜币、装着九个大金币和一些小金币的钱包、小刀和剃刀、梳子和鼻烟壶、手帕和日记本，都拿了

出来。他们把我的宝剑、手枪和弹药袋，用车辆运到国库去。其余的东西都退还给我了。

我曾经说过，我有一个秘密的口袋，没有经过他们的搜查。这里面有一副眼镜、一架袖珍望远镜和一些零碎东西。这些东西对于皇帝是不关重要的，所以我想不需要说出来。而且我还担心，要是交了出去，说不定会被他们搞坏或者弄丢了。

wēng xián hào qí wēn yì dāng
翁 闲 好 奇 瘟 疫 当

chāi péng cái fēng guì sōu xié
差 篷 裁 缝 跪 搜 携

bì lǎng jiàn qiào xiù liáo qiè zhèn
陛 朗 剑 鞘 锈 镣 怯 震

xún
询

阅读提示

格列佛来到小人国首都，许多村庄的人都跑来观看。因为他食量特别大，常此下去，怕造成国家的饥荒，所以有人想把他饿死，或者慢慢把他害死；但又怕尸体腐烂后发出臭气，引起瘟疫。后来，皇帝听说他很仁慈，就下令每天早上各村庄都要送吃的来，并对他进行了搜查，最后决定将他留下。

思考练习

1. 按本文意思哪句话正确？请在括号内画“ ”。

A. 格列佛在小人国学说的第一句话是

“放我走！”（ ）。

B. 格列佛在小人国学说的第一句话是

“希望给我自由！”（ ）。

C. 皇帝派人 对格列佛进行了全面而彻底的搜查（ ）。

D. 首都无数富翁、闲人和好奇的人都来看格列佛（ ）。

2. 从格列佛身上搜出来运到国库去的有——

A. 宝剑、手枪、表和钱包（ ）。

B. 剃刀、梳子、鼻烟壶、手帕和日记本等所有日常生活用品（ ）。

C. 九个大金币和一些小金币，以及银币和铜币（ ）。

D. 宝剑、手枪和弹药袋（ ）。

第四章 格列佛接受一些条件，恢复了自由。

我的和蔼、善良的态度已经得到小人国上上下下人们的普遍好感，所以我心里就产生了短期内可以恢复自由的希望。我采取一切办法促成他们这样做。人们渐渐不怕我了。我有时会躺在地上，让五、六个人在我的手掌上跳舞。后来，许多男孩和女孩都敢在我的头发中间玩捉迷藏的游戏了。有一天，皇帝招待我看他们国内的几种表演。我最喜欢绳技表演，那是在一根白色的细绳上玩的。绳子大约是两英尺长，离地面有十二英寸高。

这类游戏只由朝廷中的那些大官的候选人表演，他们从小就受这种技艺的训练。一旦有一位大官，因为死亡或失宠，空出位置，那么就会有五、六个这种候选人去乞求皇帝，让他们给皇上和官员们表演一次绳技。谁要是跳得最高，又没跌下来，谁就可以得到那个官职。那些大臣也常常请求表演，使皇帝相信他们还没有失掉他们的本领。皇帝曾经准许财政大臣在细绳子上跳跃，他跳得至少比全国其他大臣高一英寸。我见过他在绳子上放一块木板，然后在木板上连翻好几个筋斗，那根绳子并不比英国普通的货物打包绳更粗。据我看来，皇帝的内务大臣是第二名，其余的大官们大致都差不多。

这种游戏往往发生不幸事件。我亲眼见过两三个候选人跌断了胳膊和腿。但是，当大臣们奉命表演他们的技艺时，危险就更大了，因为他们过分卖弄自己，所以难得有不跌下来的，有的人就跌过两三回。他们告诉我，在我来到这里前一两年，财政大臣就有这么一回，要不是皇帝的椅垫子恰好摆在地上，减轻了他跌下来的冲力，他的脖子准会折断的。

另外还有一种游戏，只在重要礼庆节日专门表演给皇帝、皇后和首相看的。皇帝把三根六英寸长的美丽的丝线放在桌上。一根是蓝的，一根是红的，还有一根是绿的。这些丝线作为奖品，用来表示对表演者不同的恩典。这种典礼在皇宫大殿举行。表演时皇帝拿着一根木杖。和地面平行，有时抬高有时放低，那些候选人一个接一个地随着木杖的升落，有时候从木杖上面跳过去，有时候在木杖底下来回爬几遍。有的时候，皇帝拿住木杖的这一头，首相拿住那一头。也有时候，由首相一个人拿着。谁表演得最敏捷，跳和爬的时间最长，就赏给谁蓝丝线。红的赏给第二名，绿的赏给第三名。他们都把丝线在腰间围上两道。宫里的许多大人物都装饰着这类腰带。

军队和皇帝马房里的马匹，因为每天都带到我的面前，已经不再害怕了，而且可以毫不畏缩地走到我的脚边。我把手放在地上，那些骑马的人就放马跳过去。有一个皇帝的猎手，曾经骑了一匹骏马，从我穿着鞋袜的脚上跳过，这真是不容易的。有一天，我想出一种特别的方法给皇帝取乐。我请他叫人给我一些两英尺长的普通藤杖那样粗细的木条。我用了九根，牢牢地插在地上，构成一个两英尺见方的四边形。这四边离地两英尺上下，又横着绑上四根。然后，把我的手帕系在那九根直立着的木条上头，四面拉紧，绷得象一面鼓似的，形成了一个平台。那四根横木条比手帕高出五英寸，作为四边的拦架。我做完后，请求皇帝，准许一支有二十匹马的最好的骑兵队到这个平台上来演习。皇上答应了。我就把这支武装队伍，连同指挥官，一个一个拿到台上。他们刚站好，就分成两队，进行作战演习：射箭、击剑、逃奔和追击、攻打和退却。总之，他们的表现可以说是我见过的训练得最好的军队。那几根横木条保护了人马不致于从台上跌下来。皇帝高兴极了，他命令重复演习几天。有一次，他甚至愿意让我把他拿到台上，亲自去指挥。他还费了

很大力气说服皇后，让我把她的轿子拿起来，离开平台不到两码，她坐在上面，演习的情况全都可以看见。亏得我的运气好，在这几次演习中没有发生不幸事故。只有过一回，一个队长的烈马，把我的手帕踹破一个窟窿，腿滑了进去，连人一起翻倒了。可是，我立刻就把手马都扶了起来，用一只手堵住破洞，照原来的办法，用另外一只手把马队拿到地上。那匹马扭伤了，队长却没有受伤。

在我恢复自由的前两三天，正是我用这种把戏应酬朝廷的时候，皇帝收到一件紧急报告，说是有人骑马走近我原先被俘的地方，发现地上有一个黑色的大家伙，形状很古怪，大小和皇上的寝宫一样中间鼓起，有一个人那样高，圆圆的边。它并不是活的东西，象他们起初担心的那样，因为它一点不动地躺在草地上，有人还绕着它走了几圈。他们用叠罗汉的办法，爬到顶上去。顶上是平坦的，用脚一踩，发现里面是空的。他们想，这恐怕是人山的东西。假使皇上乐意的话，他们只要用五匹马就可以把它送来。我马上懂得他们指的是我的帽子，很高兴得到这个消息。我请求皇帝吩咐他们赶快把它送来给我，并且向他说明它的性质和用途。第二天，几个车夫把它运来了。他们把帽边打了两个洞，洞眼就在帽边上不到一英寸半的地方，又安上两个钩子，用一根长绳把钩子系在车辕上，就这样拖了半英里多。幸好这里的道路平坦光滑，它受到的损伤并没有我预料的那么厉害。

我上了许多奏章，要求皇帝让我自由。皇帝终于在议会上提出讨论。除了海军大臣以外，再没有人反对。后来他被说服了，只是要由他提出一些条件，我遵守这些条件才能恢复自由。海军大臣由两位副大臣和几位显要人物陪着，亲自把这文件交给我。他们宣读以后，就要求我发誓。我先是按照自己国家的方式，然后按照他们国家规定的方式宣誓。他们的方式是：用左手拿住右脚，把右手的中指放在头顶，大拇指放在右耳的耳尖上。

文件里最重要的规定是：

第一，如果没有小人国的护照，我就不得走出国境。

第二，只准我在国内的主要大道上行走，不得在牧场或农田上来往坐卧。

第三，在大道上行走时，我一定要避免践踏行人车马。没有本人的同意，也不得把他们拿在手里。

第四，如果朝廷有急事需要赶快办理，我应将专差连人带马装入衣袋负责运送。

第五，我应和他们的国家联盟，反对不来夫斯古岛上的敌人，并用全力毁灭现在正准备侵略小人国的敌人舰队。

我很高兴地对这些条件宣誓，并且签上了名字。我的脚镣马上给卸掉了，我完全恢复了自由。

chǒng qǐ diē jīn dòu fèng diàn
宠 乞 跌 筋 斗 奉 垫
ēn diǎn diàn shì wèi suō jùn téng
恩 典 殿 饰 畏 缩 骏 藤
kū long niǔ yìng chōu qǐn yuán shì
窟 窿 扭 应 酬 寝 轘 誓
jiàn méng qiān
践 盟 签

阅读提示

格列佛态度和蔼，行为善良。因此，小人国上上下下的人对他都有了好感。经过一段友好相处，彼此之间有了起码的信任感。于是，他接受了海军大臣提出的五个条件，终于获得了自由。思考练习

1. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。

- A. 绳技表演是一种娱乐活动（ ）。
- B. 绳技表演是宫廷内一种补缺官职的竞争活动（ ）。
- C. 在绳技表演中，一般是财政大臣第一，内务大臣第二（ ）。
- D. 在绳技表演中，一般是内务大臣第一，财政大臣第二（ ）。

2. 在礼庆节日的游戏中，皇帝对表演者的恩典是——

- A. 第一名得红丝线，第二名得绿丝线，第三名得蓝丝线（ ）。
- B. 第一名得蓝丝线，第二名得绿丝线，第三名得红丝线（ ）。
- C. 第一名得蓝丝线，第二名得红丝线，第三名得绿丝线（ ）。

第五章 参观皇宫，和内务大臣谈话。

我获得自由以后，首先就请求准许我参观首都。皇帝毫不踌躇地答应了，只是特别嘱咐不得损害居民和房屋。人们已经从布告上知道我要到城里观光。围绕首都的城墙高两英尺半，至少有十一英寸厚，因此上面可以很安全地通行车马。城墙上每隔十英尺有一座坚固的城楼。我轻轻地举步跨过雄伟的西门，侧身走过两条大街。我只穿一件短背心，因为怕我的外衣的衣边会碰坏屋顶和房檐。

虽然布告严厉命令人民必须呆在家里，躲避危险，我还是小心翼翼地走，避免踩着也许会在街上闲荡的人。在许多房屋的顶楼窗口和屋顶上挤满了观众，使我觉得：在我游历过的各地，还没有见过比这里人口更稠密的地方。这座城是正方形的，每边城墙各长五百英尺。两条大街各宽五英尺，交叉地把全城分成四个部分。小街小巷都是十二英寸到十八英寸宽，我走不进去，只在经过的时候望一眼。城里可以容纳五十万人口。许多房屋都有三层到五层楼。店铺和市场倒也一应俱全。

皇宫在城的中心，正是两条大街交叉的地方。外面围着一道两英尺高的宫墙，墙和里面的建筑物隔开二十英尺远。我得到皇帝的允许，跨过这道墙。因为墙和宫殿之间的地方很宽敞，所以我可以很容易地从各个方面去观看这个宫殿。外面的大殿有四十英尺见方，里面还有两座宫殿。最里面的那座是寝宫，我很想看一看，却感觉非常困难，因为从一个院子到另一个院子去的大门只有十八英寸高、七英寸宽。外殿的建筑至少有五英尺高，我跨过去，难免不碰坏，虽然墙是用四英寸厚的硬石头造得很坚固。

当时，皇帝很想让我看看他的宫殿里的豪华程度，可我却没有能够办到。我花了三天时间，在离城一百码远的御花园里，用我的小刀，把几棵最大的树木砍了下来。我用这些木料做了两个经得起我的体重的凳子，每一个大约有三英尺高。人民得到第二次通知以后，我拿着这两个凳子，再一次进城向皇宫走去。我到达外殿旁边，就站在一个凳子上面，手里拿住另一个，把它举过屋顶，轻轻地放到第一座和第二座宫殿之间八英尺宽的空地上。这样一来，我就很方便地跨过外殿，站到那另一个凳子上面，用一根弯木棒，把头一个凳子勾上去。我用这个巧妙的方法走到内殿，侧身躺下，把脸贴近他们特意打开来的二楼窗口，瞧见了想象得到的最华丽的寝宫。

我看到皇后和小皇子们，左右陪侍着许多亲近的侍从人员。皇后陛下很和蔼地对我微笑，从窗口伸出一只手来，让我亲吻。

我恢复自由大约两个星期以后，有一天早晨，皇帝的内务大臣到我居住的地方来。他吩咐马车在远处等候。我表示愿意躺下，这样他可以比较方便地靠近我的耳朵。可是，他倒愿意让我把他拿在手上和他谈话。他首先祝贺我恢复自由；但是，接下去又说，要不是因为朝廷目前的处境，我恐怕不会这样快得到释放。他说：“在外人看来，我们这里好象是一个太平环境，其实我们是在两种严重的忧患中受苦。内部有激烈的党派斗争，外部有遭受最强大的敌人侵略的危险。关于第一点，那就是在七十多个月以前，这里出现了两个敌对的党派，他们根据鞋跟的高低来区别。皇上决定，在政府部门里只用低跟派的人，也只有他们可以封官晋爵。尤其是，皇帝那双尊贵的鞋跟比大臣们的鞋跟至少更低一个‘都尔’（一个‘都尔’约等于一英寸的十四分之一）。这两派之间结下了冤仇，彼此既不在一起吃喝，也不互相说话。

“在这种内部纷争中，我们有被不来夫斯古岛国侵略的危险。这个岛国是世界上另外一个大帝国，几乎同我们一样强大。至于我们听你说过的，世界上还有其他的国家，居住着同你本人一样高大的人类，我们的哲学家却十分怀疑。他们倒是推测说，你是从月亮上或是一颗星星上掉下来的，因为要有一百个象你这样大个子的人，在短期内，一定会把我们国家所有的粮食和牲畜都毁掉的。并且，我们六千个月的历史记载，除了提到小人国和不来夫斯古这两个大帝国以外，都没有提到过别的地区。我正是告诉你，这两个大国曾经打过一场三十六个月之久的、最顽强的战争。

“这场战争开始的原因是这样的：人人都承认，我们吃蛋的老办法是敲碎比较大的那头。但是，现在这位皇帝的祖父在小时候，有一次吃蛋，照老办法敲，不幸割破了一个手指头。这样一来，他的父亲（当时的皇帝）就颁布一道圣旨，命令全体臣民，吃蛋要敲碎比较小的那头，违令的要严厉处分。人民对这条法律怨恨极了。历史告诉我们，为了这个缘故，发生过六次叛乱。当时，有一个皇帝牺牲了。另外一个丢掉了皇位。这几次内乱都是由不来夫斯古国的皇帝煽动起来的。每次叛乱平定以后，那些亡命者总是逃到不来夫斯古去避难。据估计，在这几次叛乱中，有一万一千人宁死也不肯服从在比较小的那头敲蛋。

“大头派的亡命者得到不来夫斯古国皇帝的信任和支持，因此，在这两个帝国之间，爆发了一场血战，延续三十六个月，各有胜败。在这个期间，我们损失了四十艘主力战舰和许多比较小的兵船，损失了三万名精锐的海军和陆军。敌人受到的损失比我们还多一些。可是，他们现在已经建立了一支大舰队，准备要袭击我们。皇帝非常信任你的英勇和力气，所以吩咐我来告诉你这件事。”

我请求这位大臣代我奏告皇帝：我想，我是一个外国人，不便干涉党派的纠纷，但是我准备冒生命的危险，抵抗一切侵略者，来保卫他和他的国家。

chóu chù kuà yán yì dòng chóu
踌 躇 跨 檐 翼 荡 稠
chǎng diàn háo wēn shì yōu huàn
敞 殿 豪 吻 释 忧 患
jué yuān zhé qiāo bān shèng zhǐ
爵 冤 哲 敲 颁 圣 旨
yuán pàn shān sōu xī zòu jiū
缘 叛 煽 艘 袭 奏 纠
fēn dī
纷 抵

阅读提示

格列佛获得自由以后，首先要求参观首都。他花了三天的时间，在御花园里，用小刀把几棵最大的树木砍下来，做了两个经得起他体重的凳子，巧妙地进了皇宫的内殿，看见了最华丽的寝宫。两周后，他从内务大臣那里了解到了小人国目前的处境，决心冒生命危险，抵抗一切侵略者，保卫皇帝及其国家。思考练习

1. 小人国当时的忧患是——

- A. 国内有激烈的党派斗争 ()。
- B. 面临世界上象格列佛这样巨人的威胁 ()。
- C. 外部有遭受强大敌人侵略的危险 ()。
- D. 内有激烈的党派斗争，外有遭受强大敌人侵略的危险 ()。

2. 按本文意思，哪种说法合适，请在括号内画“ ”。

- A. 小人国与不来夫斯古国打过一场三年之久的最顽强的战争 ()。
- B. 小人国国内发生过六次叛乱，都是因为争权夺利 ()。
- C. 国内叛乱最初的起源是敲碎鸡蛋的大头还是小头的问题 ()。
- D. 几次内乱都是不来夫斯古国煽动起来的 ()。
- E. 敌对党派以鞋跟高低来区别 ()。

第六章 格列佛帮助小人国，阻止了敌人的侵略。

不来夫斯古帝国位于小人国东北偏北的一个岛屿，它和小人国只相隔一道八百码宽的海峡。我还不曾见过那个岛。当我得到他们要来侵略的通知以后，我就避免在那一带海边出头露面，因为怕被敌人的船只发现。他们没有得到关于我的情报，因为在战争时期，这两个帝国之间严禁一切往来，违令的处死刑，而我们的皇帝还禁止所有的船只驶出港口。我向皇上提出了一个夺取敌人全部舰队的计划。根据我们侦察员的报告，敌人的舰队都停泊在港口，准备一有顺风就驶出海面。

关于海峡的深度，我请教了最有经验的海员们，他们是经常探测的。他们告诉我，在中间涨潮时有七十“格兰格拉夫”深（大约等于六英尺），其他地方最深是五十“格兰格拉夫”。我走到正对着不来夫斯古岛的东北海岸，在那里的一座小山后面趴下来，拿出我的袖珍望远镜，了望停泊在港中的敌人舰队，它们是由五十艘战舰和许多艘运输舰组成的。

我回去要了一大批最结实的缆绳和铁条。每根缆绳同英国的货物打包绳差不多粗，铁条的长短粗细同英国的编织针一样。我把缆绳一折三搓成一根，又把三根铁条绞在一起，顶头弯成钩形，使它们更结实一些。我弄好了五十副带钩子的缆绳以后，就走到东北海岸，脱掉外衣、鞋子和袜子，穿着皮背心在涨潮前半小时下海，我尽量迅速地涉水前进，中途泅了约三十码路程才触到海底。不到半小时，我就到了敌人舰队的所在地。

敌人见了我，吓得都从船上跳出来，往岸上泅去。他们不下三万人。我拿出绳钩，每根绳钩勾住一条船，把所有的绳头都扎在一起打了一个结。当我这样做的时候，敌人向我发射了几千支箭，有许多射中了我的手和脸。这除了使我很疼以外，还大大妨碍了我的工作。我最担心我的眼睛，要不是我忽然想出了一种办法，那一定完蛋了。我不是有一副眼镜放在一个秘密口袋里，躲过了官员们的搜查吗，现在我把它拿了出来，尽可能牢靠地架在鼻梁上。我就这样武装了起来，不顾敌人的箭，大胆地工作下去。有许多箭射到我的眼镜片上，除了多一点麻烦以外，没有其他妨碍。

我把船只全部勾牢以后，拿住绳结，就开始拖起来。可是没有一条船动弹，原来船都抛了锚。我赶快用小刀割断锚索。这时，我的脸上和手上中了两百多支箭。我顾不得这些，拿起绳子的结头，很容易地把五十艘最大的敌舰拖起走了。

不来夫斯古人丝毫没有料到我的意图，一开始就吓慌了。他们看见我割断锚索，以为我不过是想让船只漂散，或者互相冲撞。但是，当他们注意到整个舰队整整齐齐地移动起来，又看见我在一头拖着，就发出了一种悲伤绝望的号叫，简直无法形容。我一走出险境，便停了一阵，把扎在我手上和脸上的箭找出来，敷上一些我刚来时他们给我擦过的那种药膏。然后，我摘下眼镜，等了约摸一个钟头，直到海潮退去一些，才带着我的猎物涉过海峡中段，平安到达小人国的皇家港口。皇帝和全体官员都站在岸边，等候着这趟冒险的结果。他们看到许多船只成一个半月形向前移动，却望不见水淹到胸部的我。当我走到海峡中途的时候，他们更发愁了，因为我从脖子以下都在水里。皇帝断定，我已经淹死了，敌人的舰队正用作战队形往这边进攻。可是他不久就放心了。因为我每走一步，海水就越浅，我一会儿就走到了可以听见喊声的地方。我拿着系住舰只的绳头，高喊道：“利立蒲特皇帝万岁！”

我一上岸，这位伟大的皇帝就用尽了一切恭维话来欢迎我，当场封我做“那达克”，这是他们最高贵的头衔。

皇上希望我另外找一个机会，把敌人其余的船只全部牵来。帝王们的野心都是这样没有限度的，他好象一心想把整个不来夫斯古帝国降为一个省份，由一个总督管辖，消灭大头派亡命者，强迫那个国家的人民从小的一头敲蛋；这样一来，他就成了世界上唯一的帝王。我从政策和正义方面举了许多理由，努力改变他的想法。我并且直率地说，我决不做把一个自由、勇敢的民族变成奴隶的工具。在议会辩论这桩事的时候，一部分最聪明的大臣都同意我的意见。

我立了这次大功约摸三个星期以后，不来夫斯古派来了一个正式的代表团，乞求和平。和平条约很快就缔结了，条件都十分有利于我们的皇帝。代表团有六个使臣，大约五百个随员。在订约期间，我靠着当时在朝廷上享有的声望，帮了他们不少忙。他们听说了我很照顾他们，所以在条约订好以后，就来访问我，用他们皇帝的名义邀请我到他们的帝国去，并且希望我把我的大力气显示给他们看看。

有一次，在我招待他们的时候，我请求他们代我向他们的皇帝致敬，说我决心在回国以前去朝见他。这使他们感到非常满意和惊奇。后来，我请求我们的皇帝准许我去朝见不来夫斯古的皇帝。他答应了我，但是态度显然很冷淡。当时我猜不出其中的原因。原来财政大臣和海军大臣曾经说，我和那些臣民来往是背叛小人国。对于这种说法，我问心无愧，因为那几位使臣和我谈话不是秘密的，而是通过小人国的翻译人员的。这是我头一次感觉到朝廷和大臣们对我怀有戒心。

yǔ xiá lòu miàn jìn shǐ zhēn
屿 峡 露 面 禁 驶 侦

tíng bó bā lǎn cuō jiǎo qiú zhā
停 泊 趴 缆 搓 绞 沓 扎

fáng ài pāo máo suǒ bēi fū gāo
妨 碍 抛 锚 索 悲 敷 膏

yān chóu gōng wéi xián qiān dū
淹 愁 恭 维 衔 牵 督

xiá zhuāng qǐ dì yāo kuì
辖 桩 乞 缔 邀 愧

阅读提示

格列佛决心要保卫小人国的皇帝及其国家。一天，不来夫斯古国入侵了。他发现敌人舰队都停泊在港口，准备一有顺风就驶出海面。经过调查，他了解了两国之内的海峡中间涨潮时，深度只有六英尺左右。于是他特制了很多缆绳和铁钩，沓水到了敌船眼前。经过一场激战，他拖回来五十艘最大的敌舰。为此，小人国皇帝封他为最高贵的“那达克”官衔。当皇帝进一步提出侵占邻国的要求时，格列佛拒绝了，他帮助两国缔结了友好条约，为此，招来朝廷一些大臣的不满。思考练习

1.想想看，第三章说格列佛有一个秘密口袋没有被搜查，里面装的东西，对这次作战有什么帮助？作者这样交代，在写法上有什么好处？请先填空：

格列佛用小刀（ ）；用袖珍望远镜（ ）；用眼镜（ ）保护眼睛。这种写法叫（ ）笔。

2. 当小人国的皇帝要征服不来夫斯古国时，格列佛的态度是——

A.继续帮他作战，牵来所有船只（ ）。

B.列举政策和正义方面的事例说服皇帝（ ）。

C.表示绝不作把一个自由、勇敢的民族变成奴隶的工具（ ）。

D.双方签订和约时，替不来夫斯古国说了话，并要去拜见他们的皇帝（ ）。

E.B.C.D.的内容加在一起（ ）。

第七章 格列佛在这些日子生活情况。

现在来说一说我这些日子生活情况。我因为需要，用御花园里几棵最大的树木给自己做了一张桌子和一张椅子。他们雇了两百个女裁缝给我缝制衬衫、床单和桌布，用的布是他们能找到的最牢最粗的一种料子。但是，他们不得不把那些布折成好几层，因为他们的布太薄了。

我躺在地上，那些女裁缝给我量衬衫的尺寸。一个人站在我的脖子上，另一个人站在我的小腿肚上，各人拉着一根粗绳的两头，第三个人就用一根长一英寸的尺来量这根绳子的长度。还将我的旧衬衫摊在地上做样子，所以她们给我做得很合身。

有三百个男裁缝给我做外衣。他们用另一种办法给我量尺寸。我跪在地上，他们竖起一架扶梯，搭在我的脖子上。有一个人爬到梯子上，把一根带锤的线从我的衣领垂到地面，这恰好等于我的上衣长度。可是我的腰身和臂宽是我自己量的。

有三百个厨师，在我的房子旁边盖着的简便小屋里给我做饭。每人做两种菜。他们和家属就住在那些小屋里。我拿起二十名侍者放在桌上。有一百多名在地面上侍候，有的捧着肉盘，有的抬着酒桶和别的饮料。在我需要的时候，桌上的侍者就用几根绳子，很巧妙地把这些东西拉上来，好象我们在欧洲从井里汲水的吊桶一样。他们的一盘肉够我一大口，一桶饮料够我普通的一口。我吃过一块牛腰肉，大得非作三口吃不行。不过这是少有的事情。我连肉带骨头一起吞，就象我在自己的国家里吃百灵鸟的腿一样。我的仆人们看了，都大为惊奇。我往往一口吞下他们的几只鹅和火鸡。我得承认，味道比我们的好多了。至于他们的较小的禽类，我用刀尖一次就可以挑起二三十只。

贵族们时常来拜访我。在那种时候，我照例是立刻走到门口，问安以后，很小心地用双手把马车和两匹马捧来（如果车上驾着六匹马，马车夫总要卸下四匹），放在一张桌子上。我在桌子四周装置了一道五英寸高的活动桌边，防止发生意外。我的桌上往往同时有四辆坐满客人的马车，我那时就坐在椅子上，把脸靠近他们。我同客人谈话的时候，马车夫就慢慢地赶着车子在桌上兜圈子。我曾经在这种谈话中，很愉快地度过了好多个下午。

有一天，皇帝陛下听到了我过日子的情形，就和皇后以及年轻的皇子公主们到我的住处来，同我一道用餐。他们来了以后，我把他们安置在我桌上的几张椅子上，正面对着我，他们的卫队站在左右。财政大臣拿着他的白权杖（帝王赐给大臣的木杖，象征权力）也随侍一旁。我发现他看我时，脸上时时显出极不满意的神气。我装出不在意的样子，而且为了我祖国的光荣，为了使朝廷人人钦佩，我吃得比平时还多。

我在这一段期间，日子过得比较安定。我打算仔细考察一下这个帝国的情况。这里的奇闻怪事可真不少，比如说吧：

本地人的普通身材都不满六英寸，所以一切动物和植物也有相应的比例。例如，最大的牛马，高度是四五英寸，羊的高度是一英寸半上下，鹅大约有一只麻雀那样大小。这样推算下去，按照我的眼力，最小的东西几乎是看不见的。但是，大自然却让小人国人的眼力能够看见一切东西。他们看得非常清楚，可是瞧不远。我曾见过一个厨师捉百灵鸟，那只百灵鸟没有普通苍蝇大；还有一个小

姑娘把我看不见的一根丝线穿过我看不见的针眼。这都说明他们看近处东西的眼力是锐敏的。他们最大的树木高七英尺。这是指御花园里的一些大树说的，我伸出拳头才刚够得着树顶。其他许多植物的大小也可以按照同样比例推算出来。

他们写字的方法很特别，既不象欧洲文字的从左到右，也不象阿拉伯文字的从右到左，也不象中国文字的从上到下，也不是从下到上，却是斜着从纸上这一角写到那一角。

他们埋葬死人，是把死人的头朝下。因为他们有一种看法，认为所有的死人过了一万一千个月都要复活，在那个时候，大地会颠倒过来（他们以为地球是平面的），所以照这样埋法，他们一活过来，就会发现自己已经站好了。他们当中有学问的人都认为这种说法是荒谬的，可是这种风俗还是照样保持下来。

这个帝国还有很特别的法律和风俗。

可是，后来我没有机会继续考察下去了。因为忽然发生一件事，我的大

gù chèn shān lǎo tān shù chuí
雇 衬 衫 牢 摊 竖 锤
chú qín dōu qīn pèi mói zàng
厨 禽 兜 钦 佩 埋 葬
miù huò
谬 祸

祸临头了。

阅读提示

格列佛在小人国的生活不断得到改善。他用御花园中最大的树木给自己做了一张桌子和一把椅子；男女裁缝为他制做了新衣；有三百个厨师为他做饭；贵族们也时常来拜访，日子过得既自在又安定，使他能够很好地考察这个帝国的情况。但是，好景不长，大祸即将临头。

思考练习

1. 按本文意思填写方位词。

小人国人们写字的方法，既不象欧洲文字的从（ ）到（ ），又不象阿拉伯文字的从（ ）到（ ），也不象中国文字的从（ ）到（ ），也不是从（ ）到（ ），而是斜着从纸上的这一（ ）到那一角。

2. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画

。

- A. 格列佛和皇帝一家共同用餐时，他吃得比平时少多了（ ）。
- B. 格列佛和皇帝一家共同用餐时，他吃得比平时多，这是为了祖国的光荣（ ）。
- C. 小人国里的人眼力非常锐敏（ ）。
- D. 小人国里的人看近处的眼力十分锐敏（ ）。

第八章 逃往不来夫斯古。

我正打算去朝见不来夫斯古皇帝的时候，朝廷里有一位相当重要的人物（有一次，他大大触怒了皇上，我为他说过情），在夜晚坐了一顶关得严严的轿子，非常秘密地上我家来。他没有通报姓名，先把轿夫给打发走了。我门上大门，把这位大人连轿子放到桌上。我在旁边坐下。普通的客套话说过以后，我注意到这位大人的脸色象是很担心的样子。就询问原因。他要我耐心地听他谈一件事情，这事情同我的荣誉和生命有极大关系。他的谈话大意象下面这样。

“你要知道，”他说，“最近，议会的几个委员会极秘密地把你的问题提出讨论。不过是两天以前，皇上才下定决心要处理你的事情。

“你很了解，海军大臣从你来这里以后，就是你的死对头。起因我不知道，自从你跟不来夫斯古作战大获胜利，把他那个海军总司令的光荣掩盖了以后，他对你的仇恨就更增加了。这位大人，同财政大臣和其他几个人联合起来，准备了一份弹劾书，控告你犯了叛国和其他大罪。”

我打断了他的话，因为我自以为有功无罪。可是，他请求我不要说话，又讲下去：

“为了报答你对我的恩惠，我拼了我的脑袋，替你打听到这件事的全部经过，并且弄来了一份弹劾书的副本。”

对人山的弹劾书

第一条 人山曾把不来夫斯古帝国的舰队俘获，押到皇家港口。以后，皇上又命令他去夺取敌人所有的船只，把该帝国降为一个省，派一位总督去管辖；不光是要把大头派的亡命者杀光，也要把该帝国不肯立刻放弃大头派信仰的人都杀光。人山居然跟伪善的叛徒一样，借口不愿违背良心或摧残无辜人民的自由和生命，违抗陛下的意旨，请求陛下免除上述任务。

第二条 不来夫斯古国的使臣来请求讲和，人山居然同伪善的叛徒一样，去帮助、安慰和讨好那些使臣。

第三条 人山仅仅得到皇帝陛下的口头许可，就准备到不来夫斯古帝国去。他实质是抱着谋叛的企图，想去帮助、安慰和煽动不来夫斯古皇帝的，而这个皇帝就在最近还是同我国作战的敌人。

“还有一些其他条款，不过这些是最重要的，我已经把要点念给你听了。

“在关于这次弹劾的几次讨论中，皇上再三强调你的功劳，想减轻你的罪名。财政大臣和海军大臣坚持要让你死得最痛苦最丢脸。要在夜里放火烧你的房子；由陆军大臣率领两万名士兵，用毒箭射你的脸和手。他们要秘密命令你的几个仆人，把毒汁洒在你的衬衫上，让你一下子就抓破自己的皮肉，非常痛苦地死去。陆军大臣也同意这个意见。这些日子以来，多数人都反对对你。

“内务大臣一向自认是你的忠实朋友。他承认你的罪很大，不过还是有可以宽恕的地方。他主张皇上饶你一命，只下令刺瞎你的两只眼睛。他认为你失掉两只眼睛，不影响体力，你对皇上还是有用的。

“这个建议遭到全体委员的激烈反对。海军大臣忍不住气势汹汹地站起

来说，他奇怪内务大臣怎么竟敢主张保全一个叛徒的性命。他又说，为了国家，你的功劳就更加重了你的罪。你一不满意，就会用你能够夺取敌人舰队的那种体力，把敌人的舰队送回去。他认为，你心里面是一个大头派。因此他控告你是叛徒，并且坚持要把你处死。

“财政大臣也是同样的意见。他指出，为了供给你的费用，皇上的财政困难极了，眼看就要支持不下去了。刺瞎你两只眼睛不是好办法，也许还会增加祸害。从刺瞎家禽眼睛的例子看就很明显，它们瞎了以后，吃得更多，也肥得更快。

“可是，内务大臣又说，刺瞎你的眼睛以后，可以逐渐减少你的给养，你因为缺少营养，渐渐衰弱下去，几个月内就会死掉。会议最后决定就这么办。

“三天之内，内务大臣就会奉命到你家里来，向你宣读弹劾书。然后要表明皇上和议会对你是非常宽大的，所以才只判决刺瞎你的眼睛。方法就是让你躺在地上，把非常尖利的箭射中你的两只眼珠子。

“请你仔细考虑采取什么办法吧。为了避免嫌疑，我马上就得回去，象来的时候一样秘密。”

这位大臣走后，只剩下我一个人，心里充满疑虑，不知如何是好。最后，我做了决定。我保全了我的眼睛，也获得了自由。我有皇帝陛下答应我去拜见不来夫斯古皇帝的许可证，我就利用这个方便，趁着三天限期没到的时候，发了一封信给内务大臣，表明我决心当天早晨到不来夫斯古去。我不等回信，就走到停泊舰队的海边。我抓住一艘大军舰，在船头上系了一根缆绳，拔起船锚，脱掉衣服，把衣服连我挟来的被单一起放在船上。然后，我拖着船，有时涉水，有时游泳，到达了不来夫斯古的皇家海港。

那里的人民盼望我已经很久了。他们派了两名向导领我到首都去。首都的名称也叫做不来夫斯古。我把两个向导拿在手里，一直走到离城门不到两百码的地方，请他们把我到来的消息报告一位大臣，让他知道我在这儿等候皇上的吩咐。

约摸过了一个钟头，我得到回音，说是皇上带着皇族和大臣们出城来迎接我了。我前进了一百码。皇帝和他的侍从人员都下了马，皇后和贵妇们也下了车。我看不出他们有什么惊惶或忧虑的样子。我躺在地上，吻了皇上和皇后的手。我告诉皇上，我是实践诺言来的，并且得到我的皇帝的许可，很荣幸能来拜见这样伟大的君王。我愿意替他效劳，这同我对自己的皇上应尽的职责是一致的。关于我失宠的事，我一字没提。

nù shuōn xún yù yǎn gài tán hé
怒 问 询 誉 掩 盖 弹 劾
kòng qì yǎng cuī cǎn gū wèi qǐ
控 弃 仰 摧 残 辜 慰 企

tú kuǎn sǎo shù shuāi xián yí huáng
图 款 洒 恕 衰 嫫 疑 惶

阅读提示

格列佛是小人国里海军大臣的死对头，尤其是他跟不来夫斯古国作战大

获全胜以后，这个大臣就更加仇恨他了。海军大臣与财政大臣等几个人联合起来控告格列佛叛国。他得知消息后，便利用皇帝给他的去拜见不来夫斯古国皇帝的许可证，悄悄地离开了小人国。

思考练习

1.用五百字左右，口头讲一讲小人国阴谋杀害格列佛的方案。请先按要求填写动

词。

财政大臣和海军大臣要格列佛死得最痛苦最丢脸。要在夜里（ ）火（ ）他的房子，

由陆军大臣（ ）两万名士兵，用毒箭（ ）他的脸和手，并（ ）仆人把毒汁（ ）在他的衬衫上，让他一下子就（ ）破自己的皮肉，非常痛苦地死去。

内务大臣提议（ ）他一命，但要（ ）伤他的双眼。结果，（ ）了这一方案。

2.按本文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。

A.一个曾经得到过格列佛帮助的大臣向他泄露了小人国阴谋杀害他的方案（ ）。

B.皇帝的敌对派向格列佛泄露了小人国阴谋杀害他的方案（ ）。

C.格列佛偷渡到了不来夫斯古国（ ）。

D.格列佛以合法身份来到了不来夫斯古国（ ）。

第九章 格列佛安全地返回祖国。

我到这里三天以后，给好奇心驱使着散步到岛的东北海岸。我看见在海面上，离岸大约一英里半远，有一个东西象是翻了的小船。我脱掉鞋袜，涉水走了两三百码，发现那东西被潮水冲得更靠近了。我看得清清楚楚，那真是一条小船。我猜想，大概是风暴把它从大船上吹下来的。我马上回到城里，请求皇帝陛下把他的剩下来的二十艘最大的军舰，以及三千名水兵都借给我用。这支舰队绕道驶出海面，我就走近路回到我原先发现小船的海边，发觉潮水把它推得靠岸更近了。当那些军舰来到的时候，我脱光衣服，涉水走到离小船不到一百码的地方，游泳到船跟前去。水兵们把绳子的一头扔过来给我，我就把它捆在小船船头的小洞上，又把另一头绑在一艘军舰上。可是没有多大用处，因为我的脚够不到水底，无法继续工作下去。我不得已只好泅到小船后面划水，尽量用一只手把小船往前推。潮水推着我前进，不久我就能够把下巴颏露出水面，踩着海底了。我休息了两三分钟，再继续推，一直推到水深刚到我的胳肢窝的地方。最费力的工作完成了，我就拿出存在一艘船上的其余的绳子，把这些绳子先绑住小船，再绑住跟随着我的九艘军舰。这时正是顺风，水兵们拉着，我推着，到达离岸不及四十码的地方。然后停下来，等到潮水退去，我走近小船，靠两千用绳子和机械的帮助，把它翻了个身。这时发现它只受了一点损伤。

我经过许多困难，花了十天工夫，做成几根船桨，才把小船弄到不来夫斯古的皇家港口。那里聚集了许多人，他们看见这样大一艘船，都非常惊奇。我告诉皇帝，我很幸运得到了这艘船，它将载我到别的地方，也许能返回祖国。我恳求皇上下令给我修船的材料，并且发给离境的许可证。他苦苦劝了我好久以后，就高高兴兴地答应了。

我很奇怪，在这些日子里，没有听说小人国皇帝给不来夫斯古朝廷来过什么关于我的紧急信件。但是，后来有人暗地里告诉了我，原来小人国皇帝从来没想到我会晓得他的计划，还以为我不过是根据他的许可，到不来夫斯古去实践诺言，几天之内就会回来的。可是，我长久不回去，他终于担心起来了。他同财政大臣那一帮

人商量了以后，就派来了一个重要官员，带着弹劾我的罪状副本赶到这里。这个使臣奉命向不来夫斯古皇帝说明他的主人的宽大，只判处刺瞎我的两只眼睛，我却逃避制裁，如果两小时内不回去，就要取消我的“那达克”的头衔，宣布我是叛国犯。这位使臣又说，为了保持两国的和平友好，希望不来夫斯古皇帝下令把我手脚绑起，送回小人国，接受叛国罪的处分。

不来夫斯古皇帝考虑了三天以后，回了一封信。他说，他知道把我绑了送回去是办不到的。但是可以放心，因为我在海边发现了一艘能载我的大船，他已经下令在我的指导下把它修理好。他相信几个星期以后，两国都可以摆脱这个累赘。

这位使臣带着回信回小人国去了。不来夫斯古皇帝把全部经过都告诉了我。他同时表示，假使我继续为他服务，他要暗中保护我。尽管我相信他的诚意，可是我已经下定决心，不要太信任皇帝和大臣们，我要尽量避免同他们打交道。因此，我感谢了他的好意，求他原谅。我告诉他，既然命运让我得到一条船，虽然不知道结果是好是坏，我已经决心去海上冒险，不愿意成为两位伟大皇帝争执的原因。我发现，他很满意我的决定。

这些事情促使我要赶快离开。朝廷正急着盼望我走，很爽快地给我帮助。他们雇了五百个工人，照我的指示，把十三层最结实的亚麻布缝在一起，给我的船做了两张帆。我把他们的最粗最结实的船绳，十根、二十根、三十根地编成一根根大船绳。我在海边找了好久，发现一块大石头，就拿来当船锚用。我得到三百头牛的脂油，拿来涂船身和做别的用处。我非常辛苦地砍了几棵最大的树木，用来做船桨和船桅。不过，这都靠了船工大力协助，我做成粗胚以后，他们帮我刨光。

大约过了一个月，一切都准备好了，我去向皇帝告别。我趴在地上，皇帝和蔼地伸出手来给我亲吻。皇后和皇子们的手也给我吻了。皇帝赐给我五十只钱袋，每只钱袋装有两百“斯不路”。还送给我一幅他的全身画像，我马上把它放到一只手套里面去，免得弄坏。

我在船里装了一百头牛和三百只绵羊的生肉，装了面包和饮料，还有要用四百个厨师才煮得出来的大量的熟肉。我带了六头活母牛和两头活公牛，同样数目的活母羊和活公羊。我想把它们带回祖国去繁殖。我也带了一大捆干草和一袋谷子，准备在船上喂它们。我本来想带走十二个本地人，可是皇帝不答应。

我把一切事情都准备好了，就在1701年9月24日早晨六点钟开船。我向北航行了不久以后，海上吹起东南风。傍晚六点钟，我在西北方向发现了一个小岛。我朝前进，在岛的背风一面抛锚停泊下来。这个岛好象是没有人住的。我吃过一些东西就休息了。我睡得很好。在我醒来两小时以后天亮了。我吃完早饭，开船的时候，正遇着顺风。我靠了袖珍指南针的指引，按照昨天所走的航路前进。

第二天下午三点钟左右，我发现有一艘帆船向着东南方行驶，据我推测，当时离开不来夫斯古已经有二十四海里了。我的方向是正东。我向它喊叫，但是得不到反应。不过我发觉，我已经接近它，因为风小了。我加帆急驶。过了半小时，那条船发现我了，就升起旗子，放了一枪。我快乐得无法形容。那艘船放松了风帆慢驶。9月26日傍晚五六点钟，我追上了它。看见船上的英国旗，我的心跳起来了。我把牛和羊放进了上衣口袋，带着我那全部的小粮食上了帆船。

这是一艘英国的商船，经过北太平洋和南太平洋，从日本回航。船长是个十分殷勤的人。船上大约有五十个人。我在这里遇见了一个老伙伴，名叫彼得，问我从哪儿来到哪儿去。我回答了，可是他以为我是说疯话。我把黑色的牛羊从衣袋里拿了出来。他大吃一惊，这才相信我说的是实话。我又让他看了不来夫斯古皇帝赏我的金币、皇帝的全身像和其他珍奇的东西。我送给他两只钱袋，每袋装着两百“斯不路”。我还答应在我们到英国以后，送他一头母牛和一只绵羊。

一路上，我只碰到一件不幸的事情，就是船上的老鼠把我的一只羊拖走了。我在一个洞里发现了它的骨头，肉全被啃光了。

1702年4月13日，我到达了英国。我把其余的牲畜都安全地带上岸。在这样长的航行中，要不是船长给我一些上等饼干，磨成粉，和上水，当做它们的粮食，我就不可能保全它们的性命了。

我停留在英国的短期内，靠展览这些牲畜赚了不少钱。我在家只住了两个月，又要外出航海去。我给妻子买了一所好房子，还留下一笔钱。我自己带了一部分现款，一部分货物，希望航行归来能够使财产再增加起来。我和

妻子儿女告别，登上了一艘三百吨的商船“冒险号”。这艘船是到印度去的。

fǎn qū shǐ kùn bǎng kē cǎi xiè
返 驱 驶 捆 绑 趺 踩 械
jiǒng xiǎo nuò lèi zhuì chéng liàng
桨 晓 诺 累 整 诚 谅
zhǐ wéi pēi pào pā ǒi wēn cì
脂 桅 胚 刨 趴 藕 吻 赐
zhī fēng kēn
殖 疯 啃

阅读提示

格列佛到不来佛斯古的第三天，来到岛国的东北海岸，发现了一条小船。他想乘这条船回国。于是向皇帝借了二十艘最大的军舰和三千名水兵，终于得到了它。不来夫斯古皇帝答应他的请求，发给修船材料和离境许可证。

当小人国的官员带着皇帝弹劾格列佛的罪状副本，要求不来夫斯古国皇帝将他送回去受处分时，得到的回信是：他们即将让格列佛回英国，以使两国都摆脱这个累赘。

格列夫终于回到了祖国。他小住两个月以后，又去远航了。

思考练习

1. 按文意填写动词，不得重复使用。

不来夫斯古国皇帝（ ）格列佛走，并热情（ ）帮助。格列佛（ ）了五百个工人，把十三层最结实的亚麻布（ ）在一起，（ ）了两张帆，把十几根绳子（ ）在一起，（ ）一块大石头当船锚，将三百头牛的脂油（ ）在船身。他又（ ）了几棵最大的树（ ）光后，（ ）成船桨和船桅。皇帝（ ）给他五十只钱袋，还（ ）给他一幅全身画像，（ ）在了一只手套里。他（ ）了一百头牛和三百只绵羊的生肉，和用四百个厨师才（ ）得出来的大量熟肉，（ ）了六头活母牛和四头活公牛，以及同样数目的活母羊和活公羊，准备回祖国去（ ）。

2. 认真理解本章意思后，看哪句话正确。

- A. 格列佛带走了不来夫斯古国的十二个人（ ）。
- B. 格列佛想带走十二个本地人（ ）。
- C. 格列佛在海上航行了六个月零十九日到达了英国（ ）。
- D. 格列佛在海上航行了六个月零二十日到达了英国（ ）。

（1701年9月24日到1702年4月13日）

大人国游记

第一章 格列佛又一次出外航海，不料被大人国的农民捉住。

1702年6月20日，我们乘“冒险号”出发。一路顺风地到了非洲南部的好望角。我们上岸取淡水，发现船身有一个漏洞，就卸下货物，在那儿度过冬天。将近三月底，船修好了，我们又开船前进。在印度洋马达加斯加岛的北面，遭受到暴风的袭击。这股暴风连续刮了二十天，把我们远远地赶出了原定的航线。

后来风势平息下来，我们过了两天平静的日子。接着海上又吹起了南方的季节风，海面掀起了汹涌的波涛。暴风过后，我们放下风帆。据我推算，那阵暴风把我们向东驱赶了大约一千五百英里的路程，因此连最老练的水手也说不出我们当时是在世界上的什么地方。我们的粮食很充足，船是结实的，水手也都很健康，可是淡水非常缺乏。

1703年6月16日，船上一个水手爬上中桅杆，发现了陆地。17日，我们很清楚地望见了一条狭窄的地峡（突出在海中的陆地），还有一个小港湾，水浅得容不下一百吨以上的船只。我们在距离港湾不到一英里的地方抛锚停泊。船长派了十二名武装的水手，带着水桶，乘小艇去找淡水。我请求他让我同他们一道去，好上岸看看能发现些什么东西。

登陆以后，我们找不到河流或泉水，也看不见人迹。水手们就沿着海岸走来走去，在海边寻找淡水。我独自一人在另一边走了大约一英里路，看见到处都是岩石，没有草木。我那时开始感到疲倦了，又看不见可以满足我的好奇心的东西，就回头往港湾走去。我看见水手们已经上了小艇，拼命地往大船划去。我大声喊叫也没有用。这时候，我看见有一个巨人在后面追他们。他跨着大步在水里走，水深不到他的膝盖。不过，小艇已经走远了，海底又到处是尖锐的岩石，所以这个大怪物追不上小艇。我不敢继续看下去，回身循着原先走过的路拼命跑，爬上一座陡峭的小山。从山上可以望见这地方的景色。我发现这里都是耕地，首先使我感到奇怪的是草的高度。这种草大约都有二十英尺高。

我发现了一条大路。我当时把它看作大路，其实本地人只把它看作穿过麦田的小路用。现在正是快要收割的时候，麦子长得至少有四十英尺高。我花了一个钟头走到这块田地的尽头。那里围着一道篱笆，至少有一百二十英尺高。树木更加高大，我简直无法推算它们的高度。这块田上有一段台阶通到旁边那块田里去。台阶有四级，到顶上去要跨过一块石头。我爬不上这段台阶，因为每一级有六英尺高，上面那块石头高二十英尺以上。

我正在极力寻找篱笆的裂缝，忽然发现旁边那块田上，有一个巨人朝着台阶走来，他的身材和在海里追我们小艇的那个人同样高大。他有我们普通教堂的尖塔那么高。他跨一大步差不多就有十码远。我又惊又怕，连忙跑进麦田藏起来。我望见他站在台阶顶上，回头看着他右边的那块田；又听到他在喊叫，比传声筒里发出的声音大好几倍，我起初还以为是打雷呢。这时候，有七个同他一模一样的怪物向他走来，他们的手里都拿着收割用的镰刀，每把镰刀大约有我们的六把那么大。

这些人不如头一个人穿得好。他们象是那个人的仆役或雇工，因为他说了几句话，他们就到我呆着的那块田里来收割麦子了。我尽可能离开他们远

远的，但是行动非常困难，因为麦秆之间的距离有的不到一英尺，我不容易挤过去。不过，我还是设法向前，一直走到一个地方，那里的麦子都被风雨毁了。麦秆东倒西歪地交叉着，我爬不过去。落在地上的麦芒又硬又尖，戳穿我的衣服，扎到肉里去了。就在这个时候，后面那些割麦的人离我已经不到一百码了。

我疲乏得很，没有勇气，伤心失望到极点。我就躺在两道田垄中间，心想在这里死掉算了。我替我的将要失去丈夫的妻子和失去父亲的儿女痛哭。我悔恨自己的愚蠢和固执，竟不顾所有亲戚朋友的劝告，又来尝试这第二次的航行。在这种激动的心情中，我不由得想起小人国来了。那里的居民把我看成世界上最大的怪物，我在那里能够一手牵走一个帝国的舰队，还能够做出许多其他事业，一定将永远记载在那个帝国的史册上。我想目前我在这个民族当中，就象一个孤单的小人国的人在我们当中一样。我显得那么渺小，实在是非常不幸。我又想，这不过是我遭遇的最小的灾难。据说人类的身材越高大，就越野蛮越残忍。在这些高大的野蛮人中间，我怎么能够希望那首先捉住我的巨人不会把我一口吃下去呢？

有一个割麦子的巨人已经走到离我躺着的田垄不到十码的地方，我担心他再走一步就会把我踩死，或者被他的镰刀砍成两段。因此，当他正要举步的时候，我吓得拼命大叫起来。那个巨人把脚往前移动了一点，朝下

面四处张望，终于看见我躺在地上。他迟疑了一会儿，就象人们设法捉一只危险的小动物，生怕被它叮一下或咬一口那样的小心谨慎，同我自己在英国捉黄鼠狼时的表现一模一样。最后他放大胆用食指和拇指从后面捏住我的腰部，把我提了起来，离他的眼睛不到三码远，这样可以把我的形状看得格外清楚。我猜到了他的意思，心里非常镇静。他怕我从他的手指缝里溜掉，所以紧紧地捏住了我的腰部，把我提到离地面六十英尺左右，我却下决心绝不挣扎。我只仰望着太阳，两手合拢，做出祈祷的姿态，并且用可怜的声调，说了几句适合我当时处境的话。我时刻担心他会把我摔到地上，象我们平常想弄死讨厌的小动物那样。

我的运气还好，他好象喜欢我的声音和姿态，开始把我当作宝贝看待了。他虽然不懂我的话，可是听见我的发音字句清楚，觉得非常奇怪。同时，我忍不住哼了起来，流下眼泪，又低头左看右看，尽量想使他知道，他的拇指和食指把我捏得多么痛。他似乎明白了我的意思。他提起衣服的下摆，轻轻地把我放在上面，立刻就带着我上他的主人那儿去了。他的主人是一个富有的农民，就是我在田里首先看见的那个人。

这个农民听完仆人的报告以后，就拿上一根粗细同我们的手杖差不多的麦秆，把我的衣服下摆挑起来。他好象以为这是我天生的皮壳呢。他吹开了我的头发，仔细看我的脸。他把雇工都叫拢来。我后来听说，他们问他们在田里还见过象我这样的小动物没有。接着他轻轻地把我放在地上，让我趴着，但是我马上站起来，来回地踱来踱去，让这些人晓得我并不想逃跑。

他们为了更仔细观察我的举动，全都围着我坐了下来。我摘掉帽子，向这个农民深深地行了一个鞠躬礼。我双膝跪下，举起两手，眼睛望着上面，拼命大声地说了几句话。我从口袋里拿出一袋金币，恭恭敬敬地献给他。他伸手接了，拿到眼前去看是什么东西。后来又用一只别针拨来拨去，还是搞

不清楚是什么。于是我就做手势要他把手放在地上。我打开钱袋，把所有的金币都倒在他的手心里。除了二三十枚小金币以外，有六枚西班牙大金币。他舐湿了小指头，捡起一个最大的金币，又捡起第二个，他好象完全不懂得这是些什么东西。他做手势要我把这些金币重新装好收起来。

这个农民现在已经相信我是有理性的动物了。他一再同我说话，声音响得象水车似的震耳。我用了几种语言，尽量大声地来回答。他也老把耳朵凑近我，距离不到两码。可是都没有用处，因为我们彼此完全不能了解。后来，他打发雇工们回去工作，一面从衣袋里拿出手帕，对折起来，铺在左手上。他把手平放在地上，手心朝上，做手势要我到上面去。我很容易就做到了，因为那只手的厚度不到一英尺。我觉得应该服从，又怕掉下去，就直挺挺地躺在手帕上面。为了更安全起见，他用手帕的其余部分裹住我的身体，就这样把我带回他的家里去了。他进屋就喊妻子来看我。他的妻子尖叫一声，回头便跑，同英国妇女看见癞蛤蟆或蜘蛛一样。过了一会儿，她看见我很听从她丈夫的指挥，马上放了心，渐渐喜欢起我来了。

lòu xiè xiān xiōng yōng tāo qū xiú
漏 卸 掀 汹 涌 涛 驱 狹

tǐng xún dǒu qiào li bā kuà lián
艇 循 陡 峭 篙 笆 跨 镰

chuō lóng yú chǔn cháng miǎo mán
戳 垄 愚 蠢 尝 渺 蛮

cǎn jǐn shèn lōng qǐ dǎo zī niē
残 谨 慎 拢 祈 祷 姿 捏

duò jū gōng còu guō lǎn
踱 鞠 躬 凑 裹 癞

阅读提示

格列佛回国后，只住了两个月，就又乘“冒险号”商船出外航海。船很顺利地到达了好望角，他们在那里过冬修整后，第二年三月底又开船前进。在印度洋马达加斯加岛北面，他们遭到了风暴袭击，被赶出原定航线。不料，他又被大人国的农民捉住了。

思考练习

1. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。

A. 格列佛他们遭到暴风袭击，被赶出原定航线后，最大的困难是缺粮()。

B. 格列佛他们被暴风赶出原定航线后，船又出了毛病()。

C. 格列佛他们被暴风赶出原定航线

后，粮食充足，船还很结实，水手也健康，只是缺乏淡水()。

2. 用五百字左右，口头给你的小朋友讲

一讲格列佛被大人国的农民捉住的故事。要

讲清起因、经过和结果。

第二章 格列佛在农民的家里。

正午十二点左右，仆人送饭进来。只有一大盘肉，盘子的直径大约二十四英尺。在一起吃饭的有农民和他的妻子，三个孩子和一个老祖母。他们坐下以后，农民把我放在桌上，离他不太远。从桌面到地上有三十英尺高。我非常害怕，为了免得掉下去，尽量远远地离开桌边。

农民的妻子切下一小片肉，又弄碎一点面包，摆在切面包的板子上，放到我的面前。我向她深深地一鞠躬，拿出我的刀叉就吃了起来，这使他们高兴极了。女主人叫女仆拿来一个小酒杯，斟满了酒。我很费力地把杯子捧起来，做出最恭敬的样子，用英语尽量大声地说：“为夫人的健康干杯。”大家哈哈大笑起来，那阵闹哄哄的声音差点把我震聋了。这种酒尝起来象我们的淡苹果酒，并不难喝。

接着男主人做了手势，要我到他切面包的板子旁边去。我走着走着，不小心绊上一块面包皮，脸朝下跌了一跤，幸好没有受伤。我马上站了起来。我看见这些好人都显出很关心的样子，就拿起帽子来摇摇，喊了三声万岁，表示我并没有跌出毛病（我为了表示有礼貌，那顶帽子原来是挟在胳膊底下的）。我向我的主人（我以后就这样称呼他）走去的时候，坐在他旁边的小儿子，一个十岁左右的顽皮孩子，抓住了我的两条腿，把我高高提起，吓得我四肢都发抖了。他的父亲把我抢救下来，在他左脸上打了一记耳光，并叫他离开桌子。这一记耳光的威力大得足够把欧洲的一队骑兵打倒。我怕那孩子恨我。我也记得我们的孩子爱捉弄麻雀、兔子、小猫和小狗。我就跪下去，指着孩子，努力让我的主人明白，我希望他能饶恕他的儿子。他父亲答应了我的要求，孩子又回到他的座位上。我上去亲了他的手。我的主人拉着他的手，要他轻轻地摸摸我。

饭吃到一半的时候，女主人心爱的猫跳到她的身上。我听见背后闹哄哄的，回头一看，原来是猫在打呼噜。当女主人喂它、抚摩它的时候，我看见它的头和一只爪子。我估计，这畜生要比我们的一头公牛大三倍。虽然我站在桌子的另一边，离开它有五十多英尺，女主人按住它，怕它跳起来抓我，这畜生那副狰狞可怕的相貌还是使我很不安。结果并没有危险，因为主人把我放在离它三码远的地方，它一点也没有注意我。我时常听人说，并且根据我旅行的经验证实，在猛兽面前要是逃跑或表现恐惧，准会引起它追你，或者攻击你。因此，我打定注意，在这个危险关头要显出不在乎的样子。我在猫的脑袋跟前大胆地走了五、六趟，离开它不到半码。它把背弓起，好象怕我似的。我更不怕狗。有三、四只狗进了屋子，这是农民家里常有的情形。其中有一只抵得上我们的四只象；还有一只，比它高些，不过身体没有那么大。

午饭快吃完的时候，保姆抱着一个一岁大的孩子走进来。他一看见我，马上叫喊起来。那喊声可以传五英里那么远。他象普通小娃娃那样说了一些不清不白的話，要把我拿去当玩具。母亲一味纵容孩子，把我拿起送到他的面前。他立刻拦腰抓住我，把我的头往嘴里送。我大吼一声，吓得这个小顽皮赶紧把我丢掉。要不是她母亲拿围裙接住我的话，我的脖子准会跌断的。保姆用一个响盒子去哄孩子。那东西里面是空的，装了几块大石头，用一根绳子系在孩子的腰身上。但是白费力气。她只好使出最后一着，给他吃奶。

午饭吃完以后，主人到他的雇工那儿去了。我从他的声音和表情上看得

出来，他嘱咐妻子要小心照顾我。我非常疲倦，很想睡觉。女主人感觉到了，把我放在她自己睡的床上，用一条干净的白手帕给我盖上。那手帕比我们军舰上的主帆还要大，而且还粗糙些。

我大约睡了两个钟头，梦见在家同妻子儿女呆在一起。我醒来发现，在一间两三百英尺宽、两百英尺高的大房间里，只有自己一个人躺在一张二十码宽的床上。这个时候，我更加伤心了。女主人料理家务去了，把我锁在这房间里。床铺离地有八码高。我虽然想要下床，却不敢叫喊。这家人都在厨房里。我睡的这房间同厨房距离那么远，喊也没有用。

我正处在这种情况下，有两只老鼠爬进帐子，在床上东闻闻西闻闻。有一只几乎跑到我的脸上来了。我吓得跳起来，抽出宝剑自卫。这两只可恶的畜生竟敢对我两面夹攻；其中一只用前爪抓住了我的衣领。幸亏它还没来得及伤害我，我就把它的肚子剖开了。它倒在我的脚下。另外那一只看见同伴的命运，就逃掉了。它逃走的时候，我给了它一下子，使它的背受了伤，身上直淌血。

这桩伟大的事业结束以后，我在床上来回地溜达，让呼吸平静下来，恢复精神。这种老鼠有我们的大猎狗那么大，比猎狗更机灵、更凶猛。如果我睡前解去了系剑的皮带，那一定会被撕成碎块，给吞掉了。我量了一下死老鼠的尾巴，只差一英寸就有两码长。我可不愿意去拖死尸下床，它还在那儿淌血。我看见它还有一口气，就在它的脖子上猛砍一剑，赶快杀死了它。

不一会儿，女主人进来了。她看见我全身是血，连忙跑来把我拿起。我指着死老鼠，笑着做手势表示我没有受伤。她喜欢极了，叫女仆拿火筷子把死老鼠夹起，扔到窗外。然后，她把我放在桌上。我把我那全是血的宝剑给她看，再穿上衣的下摆揩了揩，插进剑鞘。

pán suì zhēn lóng bàn zhī ráo shù
盘 碎 斟 聋 绊 肢 饶 恕
zhēng níng měng kǒng jù tòng dǐ
狰 狞 猛 恐 惧 趟 抵
zòng zhǔ fù cū cǎo suǒ zhuāng sī
纵 嘱 咐 粗 糙 锁 桩 撕
tūn kuài kāi qiào
吞 筷 揩 鞘

阅读提示

格列佛被大人国的农民捉住后，就住在了他们家。尽管这家的男女主人对他很友好；但他险些被一岁的孩子当玩具把脑袋吞进嘴里，更差点儿被老鼠吃掉。

思考练习

1. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。
- A. 两只老鼠两面夹攻，被格列佛刺死了()。
- B. 两只老鼠向格列佛袭击，一只被宝剑刺死，一只被刺伤后逃跑了()。
- C. 两只老鼠从两面夹攻，一只被格列

佛用宝剑刺死，另一只被刺伤后逃跑了（ ）。
2.用打比方的手法，口头讲一讲大人国中，人和动植物之大。比如，一条手帕比军舰上的主帆还要大；老鼠象一般的大猎狗那么大等等。

第三章 他被带到城里去展览。

我的女主人有一个九岁的女儿，是个懂事的孩子，做针线活很灵巧，会打扮洋娃娃。她母亲和她想法子把洋娃娃的摇篮整理好，给我过夜用。摇篮放在一个衣柜的小抽屉里。为了防老鼠，又把抽屉放在一个悬空的架子上。我同这些人住在一起的时候，这一直是我的床铺。

她给我做了七件衬衫和一些别的衣服，用的是最好的布料，实际上比粗麻布还要粗糙。她经常亲手给我洗衣服。她也是我的语言教师。我指着什么东西，她就用她本国话告诉我那东西的名称。几天以后，我就可以随意要什么东西了。她的脾气很好，身高不到四十英尺，按年龄说，是矮小的。她给我起了一个名字，叫“格里锥格”，全家人都这样叫我。后来全国都这样称呼我了。这个字的含义就是英语里的“矮人”。我在这个国家里活得下来，主要是靠了她。我呆在那儿的时候，我们从来没有分开过。我把她叫做我的“葛兰达克利赤”，意思就是小保姆。要是我不提一下她对我的这种高尚的关怀和爱护的话，那我就是忘恩负义。

现出，住在附近的人们都开始知道和谈论起来了。他们说：我的主人在田里发现了一头怪兽，大小象一只“斯卜来克努克”（这是这个国家出产的一种动物，样子很美，身長六英尺左右），形状的确处处象人。这只怪兽也处处模仿人的动作，好象会用它自己的语言说话，并且已经学会了几句他们的话。它用两只脚走路；性情驯良，喊它来就来，叫它做什么就做什么。它的四肢是世界上最纤巧的；皮肤颜色比三岁的贵族女孩子还要白嫩。

有一个农民是我主人的好朋友，住得很近，为了打听这事情的真相，特地到这里来拜访。我马上被拿出来放在桌上。我奉命在桌上散步，把宝剑找出来又插进去，向客人敬礼，用他们的话向他们问好，说欢迎他来，完全照着我小保姆所吩咐的去做。这个人，人老眼花，戴上眼镜想把我看个仔细，这可叫我忍不住大笑起来了，因为他的两只眼睛就象从两扇窗户照进房里的满月一样。家里人发觉我高兴的原因，也都笑起来了。这个老家伙傻里傻气，又生气又不好意思。

他是一个大财迷，出了个坏主意，劝我的主人在赶集的日子，把我拿到邻近的镇上去展览。那儿离我们这里大约有二十二英里路，骑马半个钟头可以到。我看见主人同他在一块儿悄悄谈了半天，有时候指着，就猜到他们打什么坏主意了。

第二天早晨，我的小保姆“葛兰达克利赤”把全部情况都告诉我了，这是她巧妙地从我母亲那儿探听来的。这个可怜的姑娘把我放在怀里，伤心地哭起来了。她怕那些粗人会伤害我，在他们手里可能会把我捏死，或者扯断我的手脚。她又说，我的性情多么柔顺，多么重视自己的面子，把我拿出去展览赚钱，我一定会认为是极大的耻辱。她说，她的父母曾经答应过，“格里锥格”是属于她的，现在她却发现他们又象去年那样骗她了，那个时候他们说给她一只小羊，可是一到羊长肥，就卖给屠户了。老实说，我没有她那么担心。我一直抱着强烈的希望，就是总有一天会恢复自由。

我的主人照着他朋友的话，就在下一次赶集的日子，把我装在箱子里带到邻近的镇上去。还带着他的小女儿，坐在他背后的马鞍上一起去。箱子封得紧紧的，有一个小门给我进出；钻了几个眼，让空气流通。小姑娘把她洋娃娃床上的被褥仔细地铺在里面，让我好躺下。虽然旅程不过半小时，把我

晃荡得可了不得。因为马儿迈一步就有四十英尺光景，我在箱子里上上下下颠簸，就同乘着一艘在大风浪里行驶的船一样。

我们走了二十多英里路，在一家客栈落脚。他同客栈老板商量以后，作了一些必要的布置，雇了一个广告员到镇上去宣传，说绿鹰客栈展览一头怪兽，还没有“斯卜来克努克”大，处处象人，能说几句话，会表演上百种有趣的把戏。

我被放在客栈最大的房间里的一张桌上，这房间差不多有三百平方英尺。小保姆站在桌旁一张矮凳子上照顾我，指导我该怎么办。我主人为了避免拥挤，每次只允许三十人进来参观。我照着小姑娘的吩咐在桌上走来走去。她用我能够听得懂的话，问我一些问题。我尽量大声地回答。我好几次转身对观众行礼，说欢迎他们，还说了我学过的一些别的话。我拿起一个盛了酒的套形顶针，祝他们健康。这个顶针是小保姆给我当杯子用的。我抽出宝剑，照着英国击剑家的姿势舞弄了一番。小保姆给了我一节麦秆，我拿来当矛耍了一阵。

这一天，我为观众演了十二场，一直到我累得半死才止。看过的人把我的表演说得神极了，引得人们都想冲进来。我主人为了防止危险，拿了一些长凳子围在桌子四周，隔开一段距离，使得人们伸手够不到我。可是，有一个该死的小学生把一颗榛子对准我的头扔了过来，差一点打中我，那颗榛子几乎有南瓜那么大。不过，我很满意地看到这个小淘气挨了一顿好打，给赶了出去。

我主人通知大家，下次赶集的日子再来展览。这次至少花了三天工夫，我体力才恢复过来。我在主人家也得不到休息。凡是住在附近一百英里以内有身份的人，听到我的名声后，都来看我。

我主人觉得我大可以赚钱，就决定带我到国内主要的城市去。1703年8月17日，也就是我到这里大约两个月的時候，我们动身前往首都。首都的位置靠近这个国家的中部，距离我主人家有三千英里光景。主人叫他女儿骑在他后面马屁股上。她把装着我的箱子用绳系在腰上，随身带着。我们只带一个仆人，他带着行李骑马跟在后面。

我们一路上慢慢地走，每天不超过一百四十或一百六十英里。小保姆有心体贴我，老是抱怨马儿把她颠簸得疲倦了。她常常顺着我的意思，让我到箱子外面呼吸新鲜空气，看看田野风光，她总是紧紧地抓着绑住我腰身的带子。我们在路上走了十个星期，除了在许多村子里和私人家里举行展览以外，还在十八个大市镇里举行了展览。

10月26日到达首都。用他们的话说，这里叫做“劳不鲁格鲁”，意思就是“天下第一”。我主人在城里离王宫不远的大街上找了一个住处，到处张贴广告，详细描写了我的容貌和演技。他租下一间三百到四百英尺宽的大房间。预备了一张直径六十英尺的桌子，供我表演用：又在桌面四周围上一道栏杆，防止我跌下去。我每天演出十场，使所有的人又惊奇又满意。我现在说他们的话已经相当流利，也完全懂得他们对我说的每一句话。我也学会了他们的字母，能够想办法解释个别的句子了。

lán guì chōu tì pù chèn shān
 篮 柜 抽 屉 铺 衬 衫
 pì zhuī ǎi gé chì bǔ xùn
 脾 锥 矮 葛 赤 卜 驯
 bài fèng qiāo lián chē róu zhuàn
 拜 奉 悄 怜 扯 柔 赚
 chǐ rǔ tú ān huàng dòng mò
 耻 辱 屠 鞍 晃 荡 迈
 diān bō shǐ zhàn zhēn bào yuàn
 颠 簸 驶 栈 榛 抱 怨

阅读提示

格列佛睡在洋娃娃的摇篮里，为防老鼠咬，摇篮放在衣柜内悬空的架子上的抽屉里，总算比较安全了。这家九岁的女孩很灵巧，除了给格列佛做衣服外，还是他的语言教师，并一直陪伴着他。

这家有朋友是个大财迷，建议主人拿格列佛到镇上去展览。结果，他被带到“绿鹰客栈”当一头怪兽展出。至此，又在沿途的十八个大市镇展览后去了首都。

思考练习

1. 按要求填空

这家九岁的女儿，给格列佛起了个名字，叫做“格里锥格”，意思是（ ）。格列佛称这女孩儿为“葛兰达克利赤”，意思是（ ）。格列佛被带到大人国首都去展览，人们称这首都为“劳不鲁格鲁”，意思是（ ）。2. 填空说说大人国里的人们怎样形容格列佛——

主人在田里发现了一头（ ），（ ）象一只“斯卜来克努克”。这种动物的形状象（ ），能（ ）人的动作，会说话。用（ ）走路，性情（ ），四肢（ ），皮肤（ ）。3. 下面哪句话正确，请在括号内画“ ”。

- A. 眼睛象两扇窗户（ ）。
- B. 眼睛象满月一样（ ）。
- C. 眼睛象从两扇窗户照进房里的满月一样（ ）。

第四章 王后买下格列佛。

我每天不断地劳累，不到几个星期，健康就发生了很大的变化，瘦得差不多只剩下一把骨头。主人断定我快要死了，便决心尽量多捞一把钱。他心里正在这样盘算的时候，朝廷派人来了，命令我主人带我马上到宫里去，给王后和贵妇们消遣消遣。原来有几位贵妇人已经看过我的表演，把我的美貌、举止和智慧向王后报告了。

王后陛下和侍奉她的那些人，非常喜欢我的风度。我跪下请求王后赏脸让我亲一亲她的脚。可是，当我被放在桌上以后，王后却伸出小指头让我亲吻。我把它抱住，非常尊敬地吻了她的指尖。她问我愿不愿意住在宫里。我很有礼貌地回答说，我是我主人的奴隶，不过要是我能自由支配自己的话，我认为

给陛下效劳是我最光荣的事。她接着就问我的主人，他愿不愿意卖一个好价钱。他当然愿意，便讨价一千块金币。钱当场就付给他了。

我当时就要求王后开恩，准许雇用“葛兰达克利赤”，继续当我的保姆和老师。王后答应了我的请求，也很容易地取得了那个农民的同意，他很高兴他女儿被选拔到宫里去。那可怜的姑娘不由得喜出望外。

王后亲自带我到国王那儿去。国王乍一眼没有看清我的模样，只是不在意地问王后：几时爱起“斯卜来克努克”来了。我当时趴在王后的右手上，所以他把我看成是“斯卜来克努克”了。王后轻轻地放我站在桌上，吩咐我向国王叙述自己的身世。我简单地说了几句。小保姆当时在门口侍候着，眼睛一直盯住我。她被叫进来，证实了我到他父亲家里以后的一切经过。

国王看见我用两脚走路，还以为我大概是哪个巧匠设计的装发条的机器人呢。不过，当他听到我的声音，以及我有条有理的讲话时，不由得大吃一惊。他对于我所说的情况一点也不满意，却以为这情节是小保姆和她父亲商量好编出来的，为的是把我卖个大价钱。

国王叫来三位大学者。他们非常仔细地观察我的牙齿，看出来我是食肉动物；可是许多四脚兽都比我强壮，连田鼠和其他一些动物也比我机灵，他们想不出我是怎样维持生活的，除非是吃蜗牛和别的昆虫。他们并不认为我是矮人，因为我小得同谁也没法子比较；连王后宠爱的那个矮人，在全国就算是最矮的了，也差不多有三十英尺高。他们争论了好久，然后一致断定我是一头怪物。

我请求他们听我说一两句话。我诚恳地向国王保证，我是从另一个国家来的，那里有几百万男女，身材同我一样大小；那里的动物、树木和房子都是相称的，所以我在那里能够自卫、谋生，就同陛下所有的臣民在这里一样。

他们对我的这番话，只轻蔑地笑笑，说那个农民把我教得真不错。国王的见识到底高明一些，他叫几位学者退下，单独召见那个农民，幸亏他还没有出城去。国王先盘问他一个人，然后让他同我和小姑娘对证，这才开始觉得我们告诉他的话可能是真实的。他要王后吩咐下面对我特别照顾，并且认为小保姆还应该继续负责照料我，因为他看出来我们非常要好。宫里给她安排了一间舒适的房间。派了一位女教师来教育她，一个宫女给她梳妆，还有两个打杂的仆人；照顾我的事完全由她自己担任。

王后命令她的木匠设计一只箱子，作为我的寝室。这位木匠是一位非常灵巧的手艺人。在我的指导下，三个星期内给我造好了一间木头房子，宽窄

十六英尺，高十二英尺，有几扇玻璃窗，一道门，还带两个壁橱，就象一间伦敦式的寝室。做天花板的那块板子装了两个铁合叶，可以开关；替王后做家具的工人还做了一张床，从这里放了进去。小保姆每天亲手把床拿到外面晾晒，夜晚放回去，把房顶锁住。有一个细工木匠给我做了两张椅子和两张桌子。墙、地板和天花板都衬上了厚绒，防备箱子晃动时把我碰坏。我要求给一把门锁，防老鼠跑进来。铁匠试了好几次，才做成一把他们从来没见过的最小的锁。我想办法把钥匙留在自己的口袋里，因为怕小保姆弄丢了。

王后还吩咐买最薄的绸缎给我做衣服。那料子同英国毯子差不多厚，非常笨重，我后来才习惯了。衣服是照这里的式样做的，有几分象波斯服，也有点象中国服，倒是很大方很好看的一种服装。

王后非常喜欢我作伴，少了我就吃不下饭。在她的饭桌上，就在她的左胳膊时旁边，给我放了一张桌子和一张椅子。小保姆站在地上的小凳上面，挨着我的桌子，照顾我。我有一整套银的盘碟和其他餐具，同王后使用的比起来，大小差不多就和伦敦玩具店里洋娃娃房间摆设的餐具一样。小保姆把这套餐具装在一个银盒里面，放在衣服口袋里，我吃饭的时候拿给我，而且总是亲自去洗净。

同王后一起吃饭的只有两位公主，大的十六岁，小的十三岁零一个月。王后常常放一块肉在我的碟子里，让我自己切来吃。她喜欢看我一一点地吃。王后吃一口，抵得上十二个英国农民一顿饭吃的东西，有时候我看了真恶心。她吃百灵鸟的翅膀，连骨头一起嚼。她放进嘴里去的一块面包，有我们两个大面包那么大。她用一只金杯子喝酒，一口喝的量比我们装五十二加仑半的一大桶还多。她用的餐刀，长度等于我们的两把镰刀拉直了那么长。汤匙、叉子和其他餐具的大小，也是与这把餐刀一样的比例。有一次小保姆带我去看宫里的人吃饭，十来把这种刀叉一道举起来，这种可怕的情景我还从来没有见过。

每逢星期三，国王、王后和王子公主们照例要在国王的寝宫里一起进餐。当时我已成了国王的大宠臣，我的小桌椅就放在他的左手边的盐瓶跟前。这位君王喜欢同我谈话，问我关于我国的风俗、宗教、法律、政府和学术的情形，我都尽可能地加以说明。他听了却大笑一阵。他还说，他敢保证象我们这样的小家伙也有爵位和官衔，造了许多小窝就叫做房屋和城市；也装饰打扮；也恋爱、战争、辩论、欺诈和背叛。他这样瞧不起我的祖国，气得我的脸色红一阵白一阵。

后来我仔细想想，又开始怀疑我是不是受了侮辱。几个月来，我对本地人已经看惯了，要是这时我在这里看见一群英国的爵爷和贵妇，穿着最华丽的衣服，装出很有礼貌的样子，大摇大摆地走路，鞠躬敬礼，高谈阔论，那我也会大大地笑话他们。王后常常把我放在她的手掌上照镜子，我们两人的全身就同时照了出来，我这时真也忍不住笑起自己来了。再没有比这种对照更滑稽的了。

lāo qiǎn bì shì wēn bó zhò
捞 遣 陛 侍 吻 拔 乍
dīng wō Chōng fān miè shū shū
盯 蜗 宠 番 蔑 舒 梳
zhuāng qǐn zhǎi lún dùn liàng yóng
妆 寝 窄 伦 敦 晾 绒
yào shì Chóu duàn zhōu dié jiáo
钥 匙 绸 缎 肘 碟 嚼
lián tāng chí píng xián shì bàn
镊 汤 匙 瓶 衔 饰 扮
liàn qī zhò pàn huó jī
恋 欺 诈 叛 滑 稽

阅读提示

格列佛不停地被展出，劳累得只剩下一把骨头。主人怕他死掉，还要尽量争取多捞一把钱。这时，国王派人要把他带到王宫里去给王后和贵族们消遣消遣。结果，主人得到一千块金币把格列佛卖给了王后。

思考练习

1. 下面哪句话正确，请在括号内画“ ”。

- A. 格列佛和他的小保姆一起卖给了王后()。
- B. 格列佛被卖给王后，小保姆也因此进了宫()。
- C. 根据格列佛的请求，他的小保姆也被王后选进宫()。

2. 按本文意思填写

国王开始把格列佛看作是()。
继而，又当作是装了发条的()。他不()格列佛和小保姆讲的内容，认为是()的故事，想卖()。学者们鉴定后，一致认作是一头()。

3. 用“喜出望外”造一个句子。

第五章 格列佛在王宫附近的见闻和遭遇。

这个王国是一个半岛，东北边界是三十英里高的山岭，山上有许多火山口，所以完全不能通行。谁也不知道在山那一边到底有人住没有。其他三面是海洋，没有一个海口，河流入海处布满了巨大的岩石。海上总是波涛汹涌，没有人敢驾船去冒险，因此本地人同世界上其他的地方完全隔绝了。

全国人口稠密，有五十一座都市，一百个城镇，还有很多村庄。首都劳不鲁格鲁被一条大河分成两个部分。城里有八万多户人家，六十万左右的居民。

王宫并不是整整齐齐的大厦，而是一大堆房子，占地面积方圆大约有七英里。主要的房间一般是两百四十英尺高，宽度和长度也一样。王宫的内殿、王后的客厅和寝宫是我日常生活的场所。除此之外，我到过国王的藏书室，那里陈列着大约一千卷书。最大书籍的书页，长短不超过十八到二十英尺，象纸板那样又厚又硬，我双手可以一页一页地翻动。

国王的厨房是一座壮丽的建筑物，屋顶是拱形的，大约有六百英尺高。

国王马厩里养的马总数不超过六百匹。这些马一般都有五十四英尺到六十英尺高。国王在节日出来的时候，为了排场，要随带五百名骑卫队。这是我所见过的最壮丽的场面。

国王赐给我和小保姆一辆马车。小保姆的女教师常常带了她乘车出去玩，或者上店铺去。我总是被放在大箱子里带着一道走。小姑娘常常放我出来，把我拿在她的手里，在走过大街的时候，我就可以更方便地观看房屋和行人了。

除了平常带我出去用的大箱子以外，王后还为我定做了一个旅行用的小箱子，大约有十二英尺见方，十英尺高，是一间很舒服的小屋。因为那个大箱子总觉得太大了一点。放在马车里也嫌笨重。这个小箱子的顶上装有铁环是供手提用的；三面各有一扇窗户，每扇窗户外面加装了铁丝格子。第四面没有窗户，也安上了两个结实的铁环。在旅行的路上，我坐车坐腻了的时候，骑马的仆人就从这两个铁环上穿过一根皮带，把皮带系在他的腰间，把箱子搁在他跟前的垫子上，这样我就可以从三面窗户里饱看三面的田野风光了。在这间小屋里，我有一张行军床和一张吊在天花板下面的吊床；还有两把椅子和一张桌子，用螺丝钉巧妙地拧紧在地板上，免得车马颠簸起来东倒西歪。我在海上航行惯了，这种震动虽然有时也很剧烈，却并不太使我苦恼。

这里有座大庙，据说庙旁的塔是全国最高的建筑物。有一天，我的小保姆领我到那儿去了。老实说，我是失望回来的；因为塔的高度，从地面到最高的塔顶，算来不会超过三千英尺。照本地人和我们欧洲人的高矮比例看来，这个塔没有什么了不起。但是应该承认，这座塔尽管不够高，却很富丽堂皇。塔墙差不多有一百英尺厚，都是用石头建筑起来的，每块石头大约是四十英尺见方；塔里面的墙上有好些壁龛，放着大理石雕刻的神像和帝王像，都比活人高大。有一根从雕像身上掉下来的小指头，躺在一堆垃圾中间，没有被人看见。我拿来量了一下，发现它整整有四英尺零一英寸长。小保姆用手帕把它包好，放在衣袋里带了回去，同其他小玩意收在一起。这个姑娘很喜欢这些东西，就跟她同年龄的孩子们一样。

小保姆常常把我放在小箱子里，带我到王宫的花园里去。她有时把我放出来，拿在手上，或者让我到地上去散步。我记得，有一天小保姆把我放在

一块剪平了了的草地上，让我自己去消遣，她同女教师到稍远一些的地方散步去了。这时忽然下起一阵大冰雹，把我一下子给打倒了。我倒在地上，全身受到冰雹的痛击，就象被许多网球打中了似的。我整整花了四个钟头，想办法爬到一株淡黄色的百里香草旁边背风的地方，趴了下来；浑身上下受了重伤，十天没有能够出门。这并不奇怪，因为这里下的冰雹，每颗差不多比欧洲大一千八百倍。

又有一次，小保姆应我的要求，放在花园里一个安全的角落，一个人静静地思索着。她有事离开

了。这时一只白色的小长毛狗忽然跑进花园里来了。凑巧就在我呆的角落附近走来走去。它闻到了我的气味，跑过来把我叼住，直奔园丁那儿去，摇摇尾巴，轻轻地把我放在地上。幸亏它受过很好的训练，我没有受伤，连衣服也没有撕破。

那位可怜的园丁吓坏了，他捧起我去找小保姆。她这时已经回到我原来呆的地方，因为看不见我，正急得要命。为了那只狗，她把园丁严厉地申斥了一顿。这件事瞒过了宫里的人，因为小保姆怕王后生气，我自己也觉得这样的事传出去不光彩。

小保姆决心以后到外面去，再也不让我独自离开她了。我早已担心这种决定，所以我就把自己一个人出去所遇到的几桩小的不幸事件都瞒住她。有一次，正在花园上空翱翔的一只鹰突然飞下来抓我。要不是我坚决地抽出宝剑，赶快跑到一座枝叶茂盛的树棚下面去的话，它准会把我抓走的。又有一次，我在一座刚造好的鼯鼠窝顶上走，忽然掉进它的洞里去，全身都陷进去了。我编了一套谎话，来替自己弄脏衣服辩护。还有一回，我一个人溜达，正在想着小得可怜的英国，不料被蜗牛壳绊了一交，把右小腿碰伤了。

当我一个人散步的时候，那些比较小的鸟儿一点也不怕我，反而很安详地离我不到一码远的地方跳来跳去，寻找虫子和别的食物，就象没有人走近它们似的，我真说不出是高兴还是难过。我记得有一只画眉鸟竟敢用嘴从我的手里把一块饼抢了去。那是小保姆刚给我当早饭的。有时我想去捉这些鸟，它们竟大胆地回身反抗，拚命啄我的手指，使我不敢伸手去抓它们，然后它们又照样不在乎地跳来跳去，搜索虫子和蜗牛去了。我还曾和一只红雀搏斗过，它好象比英国的天鹅还大一点。

chó shù diàn gōng xián nì gē diàn
稠 厦 殿 拱 嫌 腻 搁 垫
diào luó nǐng jǐn wāi miào kōn
吊 螺 拧 紧 歪 庙 龛
diāo lā jī jiǎn báo suǒ diāo pēng
雕 垃 圾 剪 雹 索 叼 捧
mǎn áo xiáng mào shèng péng yàn
瞒 翱 翔 茂 盛 棚 鼯
zhuó bàn
啄 绊

阅读提示

大人国是一个半岛，这里的人同世界上其他的地方完全隔绝了。国王赐给格列佛和他的小保姆一辆马车，王后还为他特制了一个旅行用的小箱子。

一天，小保姆带他到王宫的花园里，把他放在一块剪平的草地上，就同女教师散步去了。结果，一场冰雹把格列佛砸成重伤。还有一次，在花园的一角，被白色长毛狗叼到园丁那儿，幸好没受伤。他还曾掉进过鼯鼠洞，又曾被蜗牛壳绊伤了小腿，还曾和一只红雀搏斗过。这就是他在王宫附近的见闻和遭遇。

思考练习

1. 给你的朋友口头讲一讲这大人国的概况，包括地理位置、人口、城镇和村庄、首都和王宫。

2. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。

A. 大庙是全国最高的建筑物（ ）。

B. 大庙旁的塔是全国最高的建筑物（ ）。

C. 大庙及其旁边的塔是全国最高的建筑物（ ）。

3. 用“富丽堂皇”造个句子。

第六章 他惹出了种种又可笑又麻烦的事情。

我的身材矮小，惹出了种种又可笑又麻烦的事情。要不是这样的话，那我在这个国家里一定过得非常快活。我现在就来讲几件事情吧。

王后常常听我说起航海的事情，所以就问我会不会掌帆划船，要是我稍微做一点划船运动，是不是对身体健康有好处。我回答说：我很会掌帆划船，不过这里最小的船都有我们国家的一级战舰那样大，根本没有我能够驾驶得了的小船。王后说：要是我能设计一条船，她手下的木匠一定可以制造出来，她会给我准备一个划船的场所。

木匠按照我的设计和指导，十天以内就造好了一艘游艇，船具齐全，足足容得下八个欧洲人。

王后又命令木匠造了一个木质水槽，有三百英尺长，五十英尺宽，八英尺深，里面涂满了松脂，预防漏水。这个水槽就放在王宫外殿靠墙的地板上。我常在这个水槽里划船。我的技巧和敏捷使他们非常高兴。有时我把船帆张了起来，女官们用扇子扇起一阵大风，我只要掌掌舵就行了。她们扇得疲倦了，就由几位侍从官用嘴来吹气，让船前进。我掌着舵，随我的喜欢，一会儿向右走，一会儿向左走，来显示我的技术。划完以后，小保姆总是把船拿到她的房里去，挂在钉子上晾着。

有一次，一位侍从官把船放进水槽里以后，那个照顾小保姆的女教师多管闲事，把我提起来往船上放。我忽然从她的手指缝里掉了下去，要不是这位贵妇人胸衣上戴的大别针把我拦住的话，那我准会从四十英尺的高空中跌到地上去了。别针的针头穿过我的衬衫和裤带，把我吊在半空，等到小保姆跑过来，才把我救了。

还有一回，一个仆人太不小心，把一只大青蛙从水桶里倒到水槽里去了。这个仆人是负责每隔三天换一次清水的。这只青蛙一直躲在水底下，正在我上船的时候，它出来找休息的地方，往船上爬，弄得船直朝一边歪。我只好全身都靠到另外一边去，来维持平衡，不让船翻身。青蛙上船以后，一跳就是半个船身的距离，接着就在我的头顶上蹦来蹦去。它那肥大的样子，在一切动物中可以说是最难看的了。我要求小保姆让我一个人来对付它。我用桨狠狠地揍了它一顿，结果逼得它跳到船外面去了。

记得有一天早晨，小保姆按照她在晴天的老办法，把装着我的箱子搁在窗台上，让我透透空气。我刚打开窗户，坐下来吃一块当早饭的甜饼，就有二十多只黄蜂给那甜饼的香味引来，飞进了我的房间，嗡嗡的声音比同样数目的风笛的低音还响。有的抓住了我的饼子，一点一点地抢走；有的在我头上和脸跟前飞来飞去，吵得我狼狈不堪，生怕它们来刺我。不过，我还算有勇气，站起来抽出宝剑，向它们进攻。我杀死了四只，其余的都跑掉了。我马上就关了窗户。

这些虫子有我们的松鸡那么大。我拔下它们的刺，发现有一英寸半长，尖锐得象针似的。我把这些刺全都小心地收藏了起来，后来同其他宝贝玩意一道，在欧洲好几个地方举行了展览；我回到英国以后，把其中的三根送给格雷善学院，自己留下了第四根。

最使我生气和痛恨的是王后的那个矮子。夏天的时候，这个国家苍蝇多得烦死人。这种讨厌的虫子，每只都有我国出产的百灵鸟那么大。矮子往往抓一把这种虫子，突然在我的鼻子跟前放掉，象我们的小学生所干的那样，

来吓唬我。

有一天吃饭的时候，王后从盘子里拿了一根牛骨，敲出骨髓以后，把那根骨头照样竖在碟子里。小保姆正好到餐具架那边去了，矮子趁机就爬上她站着照料我进餐的凳子，把我提起来，捏住我的两条腿，往那根牛骨头里塞，把我的腰部以下都塞了进去。我陷在里面样子很可笑。差不多过了一分钟，人家才发现我的处境。幸亏那不是热菜，所以我的腿没有烫伤，只是袜子和裤子搞得一塌糊涂。矮子靠我求情，只挨了一顿好打，没有受到别的处分。

又一回，我正坐在饭桌上，没想到会有什么灾祸。不料他爬上王后的椅子，把我拦腰抓住，往一个装奶油的大银碗里一扔，就飞快地跑掉了。我连头带耳都陷进奶油里去了。如不是一个游泳能手的话，我说不定要大吃苦头。小保姆当时恰好在房里的另外一头，王后又吓得手忙脚乱，不知道怎么救我才好。我的小保姆赶紧跑到这边，把我救了出来；我已经吞下了好多奶油了。我被送到床上，没有受伤，只是衣服完全给糟蹋了。矮子被狠狠地打了一顿，又被迫把那碗奶油喝下去，作为惩罚。不久，王后把他赏给一位贵妇，我就没有再见到他。

我在这个国家里遇到的一桩最危险的事情，是一只猴子搞出来的。它是御厨房里一个仆人养的。当时小保姆有事外出了，把我关在她的房间里。天气很热，窗户开着，我平常住的那个箱子的门窗也全打开了。我正安安静静地坐在桌子旁边想事情，忽然听见有一个东西从屋子的窗口跳了进来，在屋里东蹦西蹦。我尽管很惊慌，还大胆地张望了一下，坐着没有动。后来我看见了那个顽皮的畜生，在那里自己闹着玩。最后跳到我的箱子跟前停了下来。它好象非常高兴又非常好奇地看着这个箱子，从门口和各个窗口朝里瞧。我就往角落里躲。本来我是可以藏到床底下去的，可是猴子把我吓得慌里慌张，没有想起来。它朝屋里探头探脑，咧咧嘴巴，吱吱叫了半天，结果发现了我。它从门口伸进一只爪子，就象猫逗老鼠一样，尽管我不断躲来躲去，到后来还是抓住了我上衣的下摆，把我拖了出去。

它用右边的前爪抓住我，跟我在欧洲见过的猴子抓小猫的方式一模一样。我一挣扎，它就抓得更紧，所以我觉得还是规矩一点好。我认为它是把我当小猴子看待的，因为它不断用另一只爪子轻轻地摩我的脸。正在这个时候，房门响了，好象有人在开门，它的游戏被打断了，它马上跳到原先进来的那个窗台上去，又从窗台跳上房顶；一条腿抱着我，用三条腿一直爬到隔壁的房顶上去了。

当它把我带出来的时候，我听到小保姆哎呀叫了一声。可怜的姑娘几乎发狂了。王宫这一带哄哄大乱。仆人们跑去找梯子。宫里有好几百人都看到猴子在一栋房子的屋脊上坐着，用一只前爪把我当娃娃似地抱住，用另一只前爪喂我，把从嘴巴嚙袋里挤出来的食物往我的嘴里塞，我不要吃，它就轻轻地拍拍我。下面许多人对这种情况，不由得都哈哈大笑起来。我并不认为应该责备他们，因为那种样子，除开我本人以外，谁看了都毫无问题会觉得非常可笑。有几个人往上面扔石头，想把猴子赶下来；可是这种行动被严厉制止了，不然的话，我的脑袋很可能已经给砸破了。

这时梯子架好了，有好几个人爬了上来。猴子看到这种情形，就把我放在屋脊的一块瓦片上，自己逃掉了。我在离地面三百码高度的这个地方坐了一会儿，老是担心会给风吹下去，或者晕倒，从屋脊上掉下去。幸好小保姆的仆人爬上屋顶，把我放到他的裤袋里，才安全地带了下来。

这可恶的畜生把我的腰捏伤了，我只好躺在床上躺了两个星期。国王、王后和宫里所有的人，每天都来探问我的病况。猴子被杀掉了，王宫里谁也不准再养这种畜生。

我恢复健康以后，去向国王谢恩。他高兴地就这桩事和我开了一顿玩笑。

rě cáo lòu mǐn jié duò xián
惹 槽 漏 敏 捷 舵 闲
bèng zòu bī tòu wēng héng di
蹦 揍 逼 透 嗡 衡 笛
lóng bèi kǎn tàng tò huò chéng
狼 狈 堪 烫 塌 祸 惩
fá yù liē jǐ sù dài zǎo yūn kě
罚 御 咧 脊 嗦 袋 砸 晕 可
wù
恶

阅读提示

王后听说格列佛会划船，就让他自己设计，派木匠特做了一艘游艇，还造了一个木质水槽，作为划船的场所。

格列佛身材矮小，在大人国惹出了种种可笑而又麻烦的事情。比如，他被塞进过牛骨头；在奶油大碗里游过泳；曾与黄蜂作战；还曾被猴子捉住，险些丧命。

思考练习

1. 按文章前后意思填空

黄蜂象（ ）那么大，它的（ ）有一英寸半长，尖锐得象（ ）似的。格列佛回国后，把三根刺送给了（ ）国格雷善（ ）。2. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画

。

- A. 格列佛自己钻过牛骨头，掉进过装奶油的大碗里（ ）。
- B. 王后的矮子，曾把格列佛的两条腿塞进牛骨头里，还曾把他扔进装奶油的大碗里（ ）。
- C. 格列佛被女教师挂在半空（ ）。
- D. 格列佛被女教师胸衣上的大别针挂住，吊在了半空（ ）。

第七章 巨鹰叼走格列佛住的小箱，他连人带箱掉进大海。

我已经在这个国家里呆了两年。大概在第三个年头开始的时候，小保姆和我陪着国王和王后到南海岸去视察。同往常一样，我被放在小箱子里带着。木匠在这小屋的房顶上，正对着吊床中间的地方，曾开了一个一英尺见方的天窗，让我透气。窗口有木板，顺着槽能够前后移动，我随时可以开关。

当我们旅行到离海边将近十八英里的一个城市时，国王决定在附近的行宫逗留几天。小保姆受了一点凉，病得出不了房门。我却渴望去看看海洋。说实话，我心里老是蕴藏着一种强烈的情绪，希望有恢复自由的一天，只是一直想不出用什么方法。我现在觉得，这里靠近海边，要是有机会的话，这是我唯一可以逃走的路。于是我假装身体不舒服，要求带一个仆人到海边去呼吸新鲜空气。

那仆人提着我住的箱子，把我带出行宫，走了大约半个钟头，到达海边布满岩石的地方。我命令他把箱子放下，打开一扇窗户。我怀着很大希望，忧郁地瞧着大海。我觉得不大舒服，就跟那仆人说，我想在吊床上打个盹，这样可能会好起来。我上了床，那个仆人怕我受凉，关了窗户。

我马上睡着了。我只能猜测：当我睡着的时候，那仆人以为不会发生什么危险，就跑到岩石中间寻找鸟蛋去了；因为我原先从窗口看见他在找，而且在石头缝里捡到了一两个。就算是这样吧，我可突然醒了，感觉到箱顶上的铁环被猛烈地拉了一下。我觉得箱子升到很高很高的空中去了，然后又飞快地往前跑。开头那一下震动，震得我差点从床上掉下来，不过后来就很平稳了。我拚命大叫了几声，可是一点用处都没有。我从窗户望出去，只看见云和天空，别的什么也看不到。

我听见就在我的头顶上有不断地扇翅膀的声音，这才了解我的处境是不幸的。

过了一会，我感到翅膀扇动的声音越来越大了，我的箱子就象刮风天气的路标似的东摇西荡。我听到几下碰撞的声音，接着忽然感到自己笔直地往下掉，经过时间有一分钟以上；可是那速度快得出奇，我差点呼吸不过来。猛的啪嗒一声，我停止了降落。我完全陷在黑暗里足足有一分钟，然后箱子又往上升，使我从窗户顶上望见了亮光。我这才知道掉到海里去了。我当时以为，现在也还是这样想，是巨鹰带着我的箱子飞走的，那只鹰曾经被另外两三只鹰追赶着，它们想把我这个点心分得一份，那只鹰是在跟它们搏斗的时候，不得已把我扔下去的。

箱子底下钉的铁板，使箱子在落下的时候保持了平衡，撞在水面上也没有碎。箱子接缝的地方都嵌得很紧，门也不是用铁合叶钉住，而是象窗户一样上下开关的，所以我这小屋很严实，水漏进来很少。因为缺乏空气，我差一点要闷死了，就先大胆拉开屋顶上那块透气的活板，然后非常吃力地从吊床上爬下来。只要有一块窗玻璃发生裂口，马上就会使我送命，可是窗外结实的铁丝网却使得途中没有发生意外。我推不动箱盖，要不然我一定已经推开，坐到箱子顶上去，那我至少可以比关在里面多活一些时候。不过，就算我能躲过一两天各种危险，除了悲惨地冻死饿死以外，还能指望什么呢！在这种情况下我度过四个钟头，随时以为要死了，也真希望死掉。

我正在发愁，忽然听到，至少我以为听到了，箱子有铁环没有窗户的那

一面有一阵轧轧的响声。过了一会儿，我开始想象箱子在海里被拖着走，因为我老觉得有一种拖拽力量，就在靠近我的窗顶地方，激起了波浪，差点把光线全挡住了。这使我产生了一线获救的希望，虽然我想不出来箱子怎么会被拖着走的。

我冒险扭开了钉在地上的一张椅子的螺丝，把椅子移到我刚打开的窗洞下，费力地再用螺丝拧紧。我爬上椅子，拚命把嘴凑近窗

口，用我懂得的各种语言大叫救命。我又把手帕绑在随身携带的手杖上面，伸到窗外去，向空中摇动了好几遍，因为要是附近有船，水手们一定会猜想到在箱子里关了个倒霉的人。

我发现一切努力都没有效果，可是明明感觉出来拖着往前走，过了一个钟头，或者更久一些，箱子没有窗户的那一面，撞到一个硬东西。我担心那是礁石，也感觉到颠簸得更凶了。我听得清清楚楚，在我的屋顶上有一种声音，象是缆绳穿过铁环发出的轧轧声。接着，我觉得自己在向上升。我又把手杖连手帕伸出去，大声呼救，叫得嗓子差点都哑了，我听到有回答的喊声，重复了三遍。我可快乐极了，这只有亲身体验过的人才能懂得。

我听到头顶上有脚步声，有人用英语对着窗洞口大声叫喊：“下面要是有人，就说话吧。”我回答我是英国人，不幸遇到人生从来没有过的大灾难；还说尽了好话，求他们把我从这个暗牢里救出来。上面回答说，我没有危险，因为我的箱子已经跟他们的船系住了；木匠马上就会来把箱子盖锯开一个洞，大小要正好能把我拉上去。我说：这是不必要的，太浪费时间啦；只要有一个水手用手指头勾住铁环，把箱子从海里提到船上，放到船长室里去就行了。他们听到我这样胡说，以为我是疯子，都哈哈大笑。我绝没有想到，原来在我周围的是同我身材和体力一样的人。

木匠来了，花几分钟就锯开了一个口，大约是四英尺见方。接着放下一架小梯子。我爬了上去，他们把我拉到船上。我的身体衰弱极了。

水手们都惊奇得不得了，问了上千个问题，我没有心思去回答。我看见这么多的矮人，同样也大吃一惊，因为我看惯了巨人，把他们都看成矮子了。船长看我快要晕倒了，就把我带到他的舱里去，给我吃了强心药，让我躺到他的床上，劝我休息一会儿。这正是我非常需要的。

我睡着以前，我告诉他：我的箱子里有几件贵重的家具，丢了太可惜。他走上甲板，派了几个人到我的小屋里去，把全部东西都拉了上来。他们把墙上垫的绸缎和棉花都扯下来了，椅子、柜子和床架是钉在地上的，那些水手使劲拉，除了柜子以外，东西全搞坏了。空箱子被丢到海里，马上就沉了。我睡了好几个钟头，可是睡不安宁，不断梦见我离开的那个地方，梦见我已经躲过了的种种危险。

yīng péi dòu xù yōu yù dūn
鹰 陪 逗 绪 忧 郁 盹
wěn bó qiàn bēi cǎn zhuài xié
稳 搏 嵌 悲 惨 拽 携
méi liáo lǎn lóu jù
霉 礁 缆 牢 锯

阅读提示

格列佛在大人国呆了两年，在第三年的开始，他坐在特制的小箱子里，陪国王和王后到南海岸去视察。格列佛认为逃跑的机会来了，于是假装生病，要求带一个仆人到海边去呼吸新鲜空气。不料，却被一只巨鹰叼走，连人带箱掉进了大海。

思考练习

1. 按要求填空，然后谈谈格列佛掉进大海的情况。

格列佛坐的木箱底下（ ）着铁板，所以落水时保持（ ），没有被（ ）碎。箱子接缝（ ）得很紧，门也不是用（ ）钉住，而是象窗户一样，上下（ ）的，窗外有铁（ ），小屋很严实，水（ ）进很少，主要是缺少（ ）。他——

2. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画

。

A. 巨鹰把格列佛的木箱叼走，因为吃不到“点心”，所以把它扔进了大海（ ）。 B. 一只巨鹰叼走木箱，在与企图分得

“点心”的追鹰搏斗时，不得已把它扔进海里了（ ）。

C. 巨鹰不知道木箱内有“点心”，所以把它扔进了大海（ ）。

第八章 他侥幸得救，回到英国。

一觉醒来，我觉得精力大大恢复了。这时正是晚上八点左右，船长认为我饿得太久了，马上吩咐开晚饭。他恳切地招待我，看出来我的举动并不狂妄，说话也有条有理。当餐桌上只有我们两人的时候，他要我谈一谈旅行经过，我被放到大木柜里漂流海上这回事是怎么发生的。

他说，中午十二点左右，从望远镜里，看见了那东西，还以为是帆船。靠近一点以后，发现错了，就派人坐了小艇去看到底是什么东西。可是水手们都给吓回来了，发誓说他们看见了一座浮动的房子。他笑他们说傻话，自己下了小艇，还吩咐水手们带了一根结实的缆绳。当时风平浪静，绕着箱子划了好儿圈，看见了我的窗户和护窗的铁丝网，又发现箱子的一面有两个铁环，他就叫水手们划到那面去，拿缆绳系住一个铁环，把我的柜子（他们是这样称呼的）向大船那边拖。

拖到船边以后，他命令再拿一根缆绳系住箱顶的铁环，利用滑车往上拉。他说，他们看到我的手杖连手帕从洞里伸出来，就断定有什么倒霉的人被关在里面了。我问，开头发现我的时候，他和水手们是不是看到天上有什么大鸟。他回答说，我睡着的时候，他同水手谈过这件事，有一个人说他看见三只鹰向北方飞去，不过他们没有说比普通的鹰大。我想这一定是因为它们飞得太高的缘故。他不明白我问这句话的意思。

我又问船长，估计我们离陆地有多远。他说，至少有一百海里。我告诉他，一定算错了，因为我掉到海里去的时候，离开我来的那个地方还不到两个钟头。他听我这样说，以为我神经错乱了，他劝我到他替我预备好的房里睡觉去。我告诉他，我受到他很好的招待，已经完全恢复过来了，我跟平时一样，神经很正常。

他当时板起了面孔，说要不客气地问我，我是不是犯了什么大罪，所以受到哪个皇帝的处分，把我丢在那个柜子里面，象其他国家的大犯人那样，被放在没有粮食的破船上，赶到海外去。他虽然懊悔救了一个坏人到船上来，不过还是照他原来答应的话，到第一个港口，就送我平安上岸。

我求他耐心听我说说我的经历。我把离开英国到他发现我为止的那一段经过，老老实实地都讲了。事实总是能够说服懂道理的人的，这位正直、高尚的先生有些学问，又很懂事，所以马上就相信我说的是真话。为了证实我所说的一切，就请他叫人把我的小柜子拿来，我的衣袋里有钥匙。我当着他的面打开了小柜子，给他看我搜集的那一点点宝贝。这些东西是：一颗牙齿，几枚长一英尺到半码的缝衣针和别针；四根黄蜂的刺，形状就象细木工匠用的平头钉似的；王后的一绺头发；一个金戒指，这是王后有一天赐给我的礼物，她从她的小指头上拿下来的。为了报答船长对我的优待，我请求他接受那个戒指。他坚决拒绝了。最后，我把我当时穿的裤子给他看，那是一只老鼠皮做的。

他觉得有一桩事情很奇怪，就是我说话声音为什么这样大。他问我，是不是那个国家的国王或王后的耳朵不灵。我告诉他，两年多来，我已经习惯这样说话了，我倒觉得他和水手们的声音很奇怪，好象是悄悄地说话，不过我还可以听得很清楚。在那个国家里，我说话就象一个人站在大街上，跟另一个从教堂塔顶上伸出头来的人谈话一样。只有把我放在桌上，或拿在他们的手里，才不必说得那么大声。我告诉他，我也注意到另外一件事情，就是

我刚上船的时候，水手们全围住我站着，我还以为他们是我平生所见过的最小的小人呢。同时，周围的一切也都显得那么小，总觉得奇怪。我想这是因为在那个国家里，我只注意那些大家伙，对自己的渺小却装作没有看见，好象人们看不出自己的短处一样。

我们去英国一路上航行非常顺利。在到达唐兹港以前，我始终没有下船。到唐兹港时是1706年6月8日，我脱险大约已有九个月了。我建议把我的东西留下来抵偿船费，船长却发誓一个钱也不收。我们亲切地互相告别。

我走在路上，看见房屋、树木、牲口和人都是矮小的，我担心踩着路上碰到的每一个行人，老是大声叫喊，要他们让路。我做出这种无礼的举动，差点被人打破了头。

我一路打听，才找到自己的家。一个仆人开了门。我因为怕碰了头，弯着腰走进去，象鹅出入门洞那样。我的妻子跑出来拥抱我，我把身子弯得比她的膝盖还低，心里以为不这样，她就没法够到我。我的女儿跪在地上，要我替她祝福。可是我已经习惯站着抬头看六十英尺以上的高处，所以她站起来以后，我才看见她。当时我还想用一只手把她拦腰提起来。我低下头看来访的朋友，好象他们都是矮子，而我是巨人。我对妻子说，她太节省了，因为我看她把自己和女儿都饿得不成样子了。一句话，我的举动使得她们断定我已经神经失常了。我提起这件事，是为了证明习惯和成见的力量是很大的。

过了不久，我同家里人和朋友们才互相有了正常的了解。我的妻子坚决主张我再也不能去航海了。

jiǎo kuáng wàng shì fú yuán gū
侥 狂 妄 誓 浮 缘 估
lù ào liǔ miǎo dǐ cháng xī
陆 懊 绉 渺 抵 偿 膝

阅读提示

格列佛被巨鹰扔进大海以后，侥幸得救了。这条船上的船长和水手待他很好，无偿提供食物，免费乘船。经过几个月的航行，他终于结束了漂流生活，安全地回到了自己的家。

思考练习

1. 格列佛总是大声说话，见什么都觉得小，这是因为——

- A. 不寻常的旅游生活，使他精神错乱了（ ）。
- B. 习惯势力（ ）。
- C. 成见（ ）。
- D. 习惯和成见（ ）。2. 按本文意思，哪句话正确，请在括号内画“ ”。

- A. 格列佛送给了船长一个戒指（ ）。
- B. 格列佛要送船长一个戒指，被谢绝了（ ）。
- C. 格列佛把从大人国带回的宝贝，全部抵偿了路费（ ）。
- D. 格列佛拿出一条老鼠皮裤给船长看（ ）。

E. 格列佛指着自已穿的用老鼠皮做的裤子给船长看（ ）。

3. 用八百字左右，口头给你的小朋友讲一讲，格列佛漂流小人国和大人国的故事，重点讲格列佛的见闻和遭遇。

